

UUTIS

KYMI

2000 UPM-Kymmene Oyj, Kuusankosken tehtaiden julkaisu

**UUTISKYMIN
KUVAKISA
KORKEATASOINEN,
s. 16**





Reijo Virta

Kansikuva:

Väinö O. J. Niemelän valokuva "Kalakaverit" voitti Uutiskymin kuvakisan 1. palkinnon Kesäiset tapahtumat/tilanteet-sarjassa.

Opitaan vanhasta ja suhtaudutaan uuteen ilman ennakkoluuloja

Tämän Uutiskymin keskiaukeamalle on nidottu liite, jossa monelta taholta tarkastellaan, miten työterveyttä on Kuusankoskella hoidettu ja kehitetty niiden 25 vuoden aikana, jolloin nykyinen työterveyskeskus on ollut käytössä.

Työterveyskeskuksen henkilökunta on neljännesvuosisadan aikana saadun kokemuksen perusteella sitä mieltä, että keskuksen suunnitteluun osallistuneet tekivät 1970-luvun alussa hyvää työtä. Myös yhtiön henkilöstöryhmät kiittelevät poikkeuksetta työterveyspalvelujen monipuolisuutta. Harva uusikaan laitos yltää maailmalla samaan tasoon.

Mikä on ollut onnistumisen salaisuus?

Uskon, että siihen on ratkaisevasti vaikuttanut keskuksen käyttäjien, asiantuntijoiden ja yhtiön silloisen johdon ennakkoluuloton yhteistyö. Tehtiin tiimityötä jo silloin, kun tiimityöstä ei vielä suureen ääneen puhuttu ja harjoitettiin yritysdemokratiaa ennen ytlainsäädäntöä.

Kun me Kymillä kehitämme uutta toimintamallia vastataksemme tulevaisuuden haasteisiin yrityselämässä voimme me ottaa oppia omista hyvistä ratkaisuistamme. Yksi niistä on työterveyskeskus ja sen suunnitteluhistoria.

Työterveyspalveluja tuodaan tulevaisuudessa yhä lähemmäs niiden tarvitsijoita. Työterveyden asiantuntijoille kaavailaan uusia, ennakkoluulottomia työmalleja, koska myös tulevat työntekijämme suhtautuvat moneen asiaan eri lailla kuin valtaosa nykyisistä kymiläisistä.

Siksi meidän on syytä tukea työterveyskeskuksen väkeä heidän arvokkaassa työssään.

Reijo Virta



UPM

7/2000

Tässä numerossa mm.

- 3** Uusi puhelinvaihe Kymille ja Voikkaalle.
- 4** Artti-projektin tukityöryhmät aloittaneet työskentelynsä.
- 8** UPM-Kymmenen osavuosisikatsaus.
- 10** Bjarne Nygårdin mietteitä ja muistoja pitkän uran ajalta yhtiössä.
- 12** Kuusanniemen sellutehtaalla tehty 10 miljoonaa tonnia sellua.
- 16** Uutiskymin kuvakisan palkitut.

Vakio palstat

- 24** Juttu kiertää: Nyt tanssitaan!
- 28** Kiitokset.
- 29** Henkilöuutiset
- 30** Eläkepäiville, osanottomme.



Irma Pukki (vas.), Arja Pesu, Leena Suur-Askola ja Maija-Riitta Leipola hoitavat puhelinvaihdetta, konttoripalvelun esimies Arja Taimela (oik.) vastaa puhelinasioista yleensä. Kuvasta puuttuu Tuire Kimpimäki.

Uusi puhelinvaihde Kymille ja Voikkaalle

Kymillä ja Voikkaan tehtaalla siirrytään uuteen puhelintekniikkaan. Uutta Ericssonin MD 110 -puhelinvaihdetta asennetaan parhaillaan.

Uusi puhelinvaihde käynnistetään viikonloppuna, 17.–19.11. Käynnistys aloitetaan perjantaina 17.11. klo 18. Puhelimet alkavat toimia ensin valvomoissa ja pääporteilla. Muut puhelimet käynnistyvät viikonloppun aikana.

Voikkaan tehtaalla puhelunvälitys siirtyy Kymin puhelinkeskukseen, kun uusi vaihde otetaan käyttöön. Kymin ja Voikkaan pääportit huolehtivat puhelusta konttorian ulkopuolella kuten ennenkin.

Puhelinasioista vastaava konttoripalvelun esimies **Arja Taimela** kertoo, että puhelinnumerot ja hakulaitekoodit säilyvät ennallaan. Toiminnekoodeihin

tulee muutoksia: esimerkiksi puhelun siirto ja puhelun poimintakoodit muuttuvat.

“Poissaolot saadaan suoraan Notesin kalenterista vaihteenhoitajien mikrojen näytölle. Poissaolojen ilmoittaminen puhelunvälittäjille ei enää ole välttämätöntä, kunhan kalenterit pidetään ajan tasalla. Numero-, nimi-, osasto-, faksi-, työtehtävä-, yms. tiedot tulevat puhelinvaihteeseen yhteystietohakemistosta. Mikäli huomaatte tiedossanne puutteita tai virheitä, ilmoittakaa asiasta puhelunvälittäjille.”

Taimela selvittää, että puhelunvälittäjien työ muuttuu. Erillinen informaatiojärjestelmä jää pois käytöstä. Välityspöytä on mikrossa oleva ohjelma muiden ohjelmien joukossa. Henkilö- ja poissaolotiedot tulostuvat puhe-

lunvälittäjien mikrojen kuvaruuduille, kun puhelunvälittäjä vastaa puheluun ja yhdistää puhelun vastaanottajalle. Lisätietoja puhelunvälittäjä saa vaivattomasti eri painikkeiden alta.

“Puhelinvaihteen hoitajien työ on moni-ilmeistä ja haastavaa. Vaihteenhoitajien pitää tuntea työvälineensä kunnolla. Asiakkaita on palveltava mitä erilaisemmissa asioissa ja kyselyissä. Kielitaidon merkitys on korostunut.”

Kymillä uuden puhelinvaihteen asennustyötä koordinoi ja valvoo **Aki Pekkanen** ja Voikkaalla **Martti Niemi**. Asennustyössä ja suunnittelussa ovat mukana Kymillä **Ilpo Horppu** ja **Kari Helkala**, Voikkaalla **Kari Yli-Kivistö** ja **Jari Laurila**. Ericsson Oy toimittaa puhelinvaihteeseen tarvittavan kaluston

ja Kymen Puhelin asentaa laitteet.

Tietoa puhelinasioista jaetaan notesin ilmoitustaululla (kohdassa Muut/Puhelinasiat) ja myöhemmin uudessa intranetissa, KymiNetissä (kohdassa: henkilöstö ja hallinto/puhelinasiat). Yhteystietohakemisto löytyy tällä hetkellä Internet Explorer/ Kymin sivulta linkit/yhteystiedot.

Tukiryhmätyö on päässyt hyvään vauhtiin Artti-projektissa. Kaikki kolme tukiryhmää - PK8, päällystyskone (C3) sekä jälki-käsittely - ovat jo pitäneet useita kokouksia.



Kuivausviirujen vaihtomahdollisuuksia tutkimassa (vasemmalta) Jari Hyyrynen, Hannu Luusuanniemi, Jarmo Vilhunen, Kari Telkkinen, Aimo Käki, Pekka Rekula, Veijo Strandberg ja Lasse Palmumaa.

TEKSTI JA KUVA: REIJO VIRTÄ

Artti -projektin tukiryhmätyö päässyt täyteen vauhtiin

Tukiryhmien ensimmäisissä kokouksissa osanottajille palautettiin mieleen työn tavoitteet. Tärkeää on tuoda jo suunnitteluvaiheessa käyttäjien näkemykset projektin tietoon, todettiin C3-tukiryhmän avauskokouksessa.

Niin ikään tukiryhmä toimii tiedonvälittäjänä tehtaan ja projektin välillä sekä kerää toteutusvaihetta varten tehtaan näkemyksiä.

“Tukiryhmät keskittyvät teknisten ongelmien ratkaisuun, toimivat itsenäisesti ja käyttävät tarvittaessa asiantuntijoita apuna kokouksissaan”, todetaan jälkikäsitelyn ryhmän kokousmuistiossa.

Tukiryhmien vetäjinä toimivat tuotantoprosessin projektialueiden projektipäälliköt. PK 8:n osalta insinööri Pekka

Rekula, C3:n osalta dipl.ins. Stefan Fors ja jälkikäsitelyssä Eerik Huikuri.

PK 8:LLA KOKEMUKSESTA PALJON HYÖTYÄ

PK 8:n tukiryhmään valittiin koneet paperintekijät **Kari Telkkinen, Aimo Käki, Hannu Luusuanniemi, Jarmo Vilhunen, Jari Hyyrynen ja Jukka Simpura**. Lisäksi mukana ovat käyttöinsinööri **Veijo Strandberg** ja päivämestari **Lasse Palmumaa**.

Käytännön kokemusta tarvitaan mm. siksi, että PK 8:n seisokki puristetaan niin lyhyeksi kuin mahdollista. Siksi kaikki sellaiset ennakoivat työt ja osa purkutöistä, jotka voidaan tehdä ennen uudistusseisokkia, pyri-

tään tekemään hyvissä ajoin.

Koska PK 8 uusitaan käyttäen hyväksi vanhaa koneen runkoa, on myös tärkeää tietää, mitkä ratkaisut ovat osoittautuneet hyväksi ja mitkä vaativat uudistamisvaiheessa uudelleenajattelua. Näissä seikoissa koneen oma miehistö on paras asiantuntija.

PK 8:n tukiryhmän toisessa kokouksessa lokakuun lopulla puututtiin kymmeneen teknisiin yksityiskohtiin alkaen lyhyestä kierrosta ja perälaatikosta. Viiriosa ja viiranvaihdot käsiteltiin, kuten myös puristin- ja kuivatusosan ratkaisut ja muistutettiin mm., että turvaportit estävät konekalanterilla pääsyn ajon aikana poikittaisille hoitosilloille.

Koneen siivouksesta pääviennin aikana riitti pitkään kes-

kustelua. Telkkinen, Vilhunen ja Luusuanniemi saivat asian pohdittavakseen.

Todettiin myös, mitkä jauhimet voidaan purkaa jo ennen seisokkia, huomattiin, että ennen liimapuristinta olevaan roiskepeltiin on syytä asentaa tippakouru.

Valvomotilan huomattiin suunnitelmien mukaan kaksinkertaistuvan, mutta muistutettiin, että valvomon ulkoseinän alaosa ei särkymisvaaran vuoksi saa olla lasia. Niin ikään ehdotettiin valvomoon sijoitettaviksi erinäisiä laboratoriolaitteita.

Jatkuu sivulla 6.

Repovedellä UPM-Kymmene ympäristöväki kipusi muun muassa Olhavanvuorelle.

UPM-Kymmene -konsernin ympäristöihmiset koolla

Syyskuun 5. ja 6. päivinä Kuusankoskella kokoontuivat UPM-Kymmene-konsernin ympäristöihmiset yhteiseen tapaamiseen.

Paikalla olivat lähes kaikki sellu- ja paperitehtaiden ympäristöpäälliköt Suomesta, Englannista, Saksasta, Ranskasta ja USA:sta. Lisäksi kokoukseen

osallistui useita konsernin keskushallinnon ja paperitoimialojen ympäristöasioiden parissa työskentelevää.

Päivien aikana käytiin läpi tehtaiden kuulumisia ympäristörintamalta, paneuduttiin tuotannosta jätteisiin karkaavan kiintoaineen hallintaan eri tehtailla,



EU:n jätelainsäädännön etene- miseen ja elinkaarilaskentaan investointiprojekteissa.

Asiakkaiden metsäkyselyihin, metsäsertifiointiin ja metsien suojeluun tutustuttiin paikan päällä Repoveden suojelualueella, missä metsäosaston ympäristöpäällikkö Päivi Salpakivi-

Salomaa toimi asiantuntijana.

Metsäretkellä tutustuttiin myös suomalaisen kirkkovenesoutuun sekä muurikkalettuihin kuksasta juodun kahvin kera. Retken päätti käynti Verlan tehdasmuseossa.

Kymin paperitehtaalla tuotannollisesti tehokas lokakuu

TEKSTI: TIMO JOHANSSON

Kymmin paperitehtaan tuotanto ylitti lokakuussa budjetoidun tuotannon 4 742 tonnilla ja tehtaan uudeksi kuukausituotantoennätykseksi kirjattiinkin 69 073 tonnia.

Ennätys syntyi kaikkien paperikoneiden hyvästä tuotannosta. Hyvä huoltotoiminta ja osavien ihmisten määrätietoinen työ sekä jokaisen hyvä ammatillinen panos näkyy tehtaan tuotannossa.

PK 7:n tuotanto jatkui edelli-

sen hyvän kuukauden tasolla ja erityisesti kokonaishyötysuhteeseen vaikutti positiivisesti jo toistunut alhainen hylkyprosentti - tuotanto oli 511 tonnia yli budjetoidun.

PK 8:n tuotanto on selvässä nousussa ja elo-syyskuussa esiintyneet tuotantovaikkeudet ovat jäämässä historiaan. Paperikoneen aikahyötysuhde ylitti selvästi budjetoidun - tuotanto 368 tonnia yli budjetoidun.

PK 9 teki uuden kuukausi-

tuotantoennätyksen 30 763 tonnia, mikä on jo toinen ennätys lyhyen ajan tasalla. Haasteellisesta 1000 tonnin päivätuotannosta jäimme vaivaiset 8 tonnia, mutta linjan erinomainen toiminta osoitti että se on saavutettavissa - tuotanto 3 751 tonnia yli budjetoidun.

MG -koneiden tuotanto nousi myös ilahduttavasti lähelle ennätystasoa. Määrätietoinen työ ja hyvä yhteenkuuluvuus sekä joukkuehenki näkyy ja samalla

tukee uuden tuotejakauman mukanaan tuomien haasteiden eteen tehtävää työtä - tuotanto 116 tonnia (7 prosenttia) yli budjetoidun.

Kiitos hyvästä toiminnasta kuuluu kaikille!

REPAP UPM-KYMMENELLE

Repapin yhtiökokous hyväksyi oston

Repapin osakkeenomistajat ovat lokakuussa pidetyssä yhtiökokouksessaan hyväksyneet 29.8.2000 julkistetun kaupan, jolla Repap siirtyy UPM-Kymmenen omistukseen. Yli 96 prosenttia Repapin yhtiökokouksessa paikalla olleista tai valtakirjalla edustetuista osakkeenomistajista äänesti kaupan puolesta.

Kauppa odotetaan saatavan päätökseen tänään, jonka jälkeen Repap siirtyy kokonaisuudessaan UPM-Kymmenen omistukseen. UPM-Kymmene ostaa Repapin koko osakekannan hintaan 0,20 Kanadan dollaria osakkeelta. Lisäksi UPM-Kymmene ostaa Repapin etuoikeutetut osakkeet hintaan 25,00 Kanadan dollaria osakkeelta. Repapin osakepääoman arvoksi muodostuu noin 160 miljoonaa Kanadan dollaria (123 miljoonaa euroa), jolloin yhtiön kokonaisarvoksi tulee noin 1,35 miljardia Kanadan dollaria (1,04 miljardia euroa).

Yrityskauppa vahvistaa UPM-Kymmenen globaalia asemaa johtavana aikakauslehtipaperien valmistajana. Se lujittaa yhtiön kilpailuasemaa yhtenä merkittävimpänä paikallisena aikakauslehtipaperin toimittajana Pohjois-Amerikassa sekä vahvistaa UPM-Kymmenen kustannustehokasta, modernia konekanta.

Kaupan mukanaan tuomien synergiaetujen määrän ennen veroja arvioidaan olevan noin 50

miljoonaa Kanadan dollaria (38 miljoonaa euroa) vuonna 2002. Synergiahyötyjä saadaan tuote- ja markkinamixin optimoinnista sekä säästöinä ostoissa ja logistiikassa. Lisäksi säästöjä syntyy myynti-, yleis- ja hallintokuluissa sekä ottamalla käyttöön parhaat yhteiset toimintatavat. Ostettu tehdas toimii UPM-Kymmene Miramichi -nimisenä.

REPAP

Repap on merkittävä LWC-paperin eli hiokepohjaisen päällystetyn aikakauslehtipaperin tuottaja. Sen osuus Pohjois-Amerikan päällystetyn puupitoisen aikakauslehtipaperin tuotantokapasiteetista on 9 prosenttia. Vuonna 1999 yhtiön liikevaihto oli 570 miljoonaa Kanadan dollaria (425 miljoonaa euroa) ja liikevoitto 68 miljoonaa Kanadan dollaria (51 miljoonaa euroa).

Yhtiön paperia käytetään aikakauslehdissä, myyntiluetteiloissa, liitteissä sekä mainospainotuotteissa. Repapin tuotantolaitokset ovat New Brunswickin osavaltiossa Kanadassa: kaksi modernia paperikonetta, joiden yhteenlaskettu vuotuinen kapasiteetti on 450 000 tonnia, valkaisu- ja havupuumassaa valmistava sellutehdas (vuotuinen kapasiteetti 235 000 tonnia) sekä integroitu hiomo (vuotuinen kapasiteetti 125 000 tonnia). Lisäksi Repapilla on kaksi sahaa, joiden

vuotuinen yhteenlaskettu kapasiteetti on 137 000 kuutiometriä. Repapin henkilöstömäärä oli vuoden lopussa 1 480

UPM-KYMMENE MIRAMICHIN JOHTO NIMITETTY

Repap New Brunswickin toiminta jatkuu siis UPM-Kymmene Miramichi, Inc.:nä. **Jaakko Sarantola** on nimitetty Miramichin tehtaanojohtajaksi. Tätä ennen hän on toiminut Sanomalehtipaperit-tuoteryhmän johtajana. Hän raportoi johtaja **Markku Tynkkyselle**, joka vastaa tuoteryhmistä ja tehtaista.

Gordon Mitchell on nimitetty Miramichin paperitehtaan tuotantoyksikön johtajaksi. Tätä ennen hän on työskennellyt Caledonian Paperin tuotantopäällikkönä. Miramichin paperitehdas on osa Päällystetyt paperit -tuoteryhmää ja liiketoimintaan liittyvissä asioissa Mitchell raportoi tuoteryhmäjohtaja **Markku Tudermanille**. Paikallisissa asioissa hän raportoi Jaakko Sarantolalle.

Jatkoa sivulta 4.

Artti -projektin tukiryhmätyö...

MONINAISIA EHDOTUKSIA

C3-tukiryhmään kuuluvat Stefan Forsin lisäksi Eerik Huikuri, **Jussi Leinonen**, **Pekka Pöysä**, **Jarmo Aalto**, **Mauri Penttilä**, **Aimo Mononen** ja **Jarmo Simonen**.

Lokakuuisessa palaverissa puhuttiin mm. pastakeittiön ja sähkötilojen monitoreiden sijoituksesta, varaosavaraston tarpeesta ja paikasta sekä työkaluvaraston muuttamisesta. Niinikään käytiin lävitse saumantekopaikan riskit sekä annettiin hoitosilta- ja ohjauspaikkaehdotukset kommentoitaviksi.

Jälkikäsitellyn toisessa palaverissa ehdotettiin muun muassa poistettavaksi lasiset väliseinät, joita arkkitehti oli ehdottanut kalanterin sekä pituusleikkurin valvomoihin.

Keskustelua herätti myös mahdollisuus käyttää olemassa olevia isojen arkkien käsittelyn valvomoja.

Tukiryhmä myös edellytti, että pituusleikkurilla syntyvistä pohjista tulee päästä nopeasti eroon ja ehdotti rakennettavaksi takaseinän lävitse putken, joka vie pohjat jätehuurolle.

Jälkikäsitellyn tukiryhmään kuuluvat Eerik Huikurin lisäksi **Markku Rainamaa**, **Pentti Niemi**, **Petri Kunttu**, **Jorma Lassi**, **Juha Lahtinen**, **Aimo Aronen**, **Mauri Penttilä** ja **Jyrki Ailio**.



TEKSTI: KIMMO REKIMIES
KUVA: HENNING SCHLOTTMANN

Meidän on David Mackien mukaan opittava näkemään maailma yhä paremmin asiakkaan silmin.

David Mackie aloitti hienopaperilla

David Mackie aloitti hienopaperin graafisten paperien markkinointijohtajana Dörpenissä elokuun alussa. Miltä hienopaperimaailma näyttää?

“Ajankohta oli mielenkiintoinen siirtyä hienopaperille - toimiala huomioidaan aikaisempaa selvemmin konsernissa, ja sillä tulee olemaan olennainen osa UPM-Kymmenen kehityksessä ja kasvussa. Selvä merkki tästä on Kymin PK 8:n uusinta - se on suurin investointi, jonka UPM-Kymmene on olemassaoloaikanaan tehnyt.”

Graafisilla papereilla on edessään suuria haasteita. “Toivon pystyväni antamaan hienopaperille entistä selkeämmän nä-

kemyksen asiakastietoisuudesta, jotta oppisimme näkemään maailman yhä paremmin asiakkaan silmin. Tappaamme edelleen olemaan aika pitkälle tuote- ja paikkakuntakeskeisiä.”

David toivoo myös tuovansa tietoa ja kokemusta UPM-Kymmenen toisista osista. “Hienopaperissa on elämää, mutta sitä on myös muissa divisioonissa. Toimialojen välisen yhteistyön kehittäminen on tulevaisuudessa entistä tärkeämpää.”

Suuri työsarja tulee olemaan hänen arvionsa mukaan asiakkaalle tarjottavien palvelujen kehittämisessä. Niissä korostuvat tuotteiden ominaisuuksien lisäksi niiden käyttömahdollisuudet. “Asiakkaat ovat enemmän kiin-

nostuneita siitä, kuinka tuotteita käytetään kuin tekniikasta, jolla ne on valmistettu.”

David Mackie työskenteli aiemmin WWC-projektissa Helsingissä ja sitä ennen Caledonian Paperilla Skotlannissa. Siirtyminen Saksaan oli melko suuri kulttuurillinen muutos. “Pohjois-Saksassa ei ehkä ole tarjolla kaikkia Helsingin palveluja, mutta täältä pääsee lyhyessä ajassa moneen paikkaan.” Hän asuu vaimonsa kanssa Papenburgissa, vajaan parin kymmenen kilometrin päässä Nordlandista. Perheen kolme lasta ovat jo aikuisia.

Tilhill

osaksi UPM-Kymmenen resurssitoimintoja

UPM-Kymmenen Iso-Britannian metsänhoitoyhtiö Tilhill Forestry Ltd siirtyy 1.1.2001 alkaen osaksi UPM-Kymmenen resurssitoimintoja. Tähän asti yhtiö on toiminut Shotton Paper Company plc:n alaisuudessa. Tilhill hoitaa 170 000 hehtaarin yksityismetsiä Isossa-Britanniassa.

Muutosta tuetaan siten, että kansainvälisistä metsäasioista vastaava **Olav Henriksen** tulee mukaan Tilhillin hallitukseen yhtiön ulkopuolisena jäsenenä. **Martin Gale** jatkaa hallituksen puheenjohtajana. **Matthew Rivers** on nimetty toimitusjohtajaksi ja hänen vastuualueisiinsa kuuluu myös liiketoiminnan kehitys. Operatiiviseksi päälliköksi on nimetty **Martin Wilkinson**. **Colin Forsyth** on eronnut yhtiön palveluksesta. Kaikki nimetykset astuvat voimaan välittömästi.

Operatiivinen johtaja **Andrew Binmore** jää eläkkeelle 31.12.2000. **Andrew Hudson** on nimetty talousjohtajaksi ja **Peter Middleton** myyntipäälliköksi.

UPM-Kymmenellä

ennätysellinen tulos kolmannella vuosineljänneksellä

UPM-Kymmenen tammi-syyskuun liikevoitto kasvoi 1 460 miljoonaa euroon (1–9/1999 887 miljoonaa euroa). Katsauskauden liikevoittoon sisältyy osakkeiden ja liiketoimintojen nettomyyntivoittoa 307 (208) miljoonaa euroa. Nettomyyntivoittoihiin sisältyy 334 miljoonaa euroa osakkeiden myyntivoittoa, 20 miljoonaa euron arvioitu tappio liiketoimintojen myynnistä ja 17 miljoonaa euron kertaluonteinen käyttöomaisuuden alaskirjaus.

Kolmannen neljänneksen liikevoitto ilman nettomyyntivoittoa parani 77 prosenttia 468 miljoonaa euroon (7–9/1999 264 miljoonaa euroa). Se oli myös 43 prosenttia parempi kuin toisen neljänneksen liikevoitto. Kolmannen neljänneksen tulosta paransivat lisääntyneet toimitusmäärät, tuotantotehokkuuden nousu sekä vahva dollari ja punta.

Tammi-syyskuuhun 1999 verrattuna toimialoista eniten, 305 miljoonaa euroa, liikevoittoaan paransi Sellu, jonka tuotanto käytetään kokonaisuudessaan omaan paperin tuotantoon.

Hienopaperit paransi liikevoittoaan 98 miljoonaa euroa ja Sanoma- ja aikakauslehtipaperit 87 miljoonaa euroa. Liikevoiton paraneminen näillä toimialoilla johtui pääasiassa kasvaneista toimitusmääristä sekä korkeammista hinnoista.

Voitto ennen satunnaisia eriä oli 1395 (754) miljoonaa euroa. Tulos osaketta kohti oli 3,89 (2,01) euroa, oman pääoman

tuotto 24,2 (13,8) prosenttia ja sijoitetun pääoman tuotto 22,1 (13,2) prosenttia.

Konsernin paperin tuotanto oli tammi-syyskuussa 6,063 (5,508) miljoonaa tonnia (+10 prosenttia). Kapasiteetin käyttöaste oli keskimäärin 95 (89) prosenttia. Liikevaihto oli 6951 (5954) miljoonaa euroa. Liikevaihto kasvoi 17 prosenttia.

Konsernin henkilöstö oli keskimäärin 32505 (32648). Katsauskauden lopussa henkilöstö oli 32797 (31 675).

Bruttoinvestoinnit ilman yritysostoja olivat 440 (375) miljoonaa euroa. Osake- ja yritysostot olivat 589 (42) miljoonaa euroa. Osakkeiden sekä muun käyttöomaisuuden myynnit olivat 379 (283) miljoonaa euroa.

Merkittävin meneillään oleva investointi on Kymin hienopaperitehtaan PK 8:n uusinta ja päällystyslinjan rakentaminen. Hankkeen kustannusarvio on noin 280 miljoonaa euroa ja sen on tarkoitus valmistua syksyllä 2001.

SANOMA- JA AIKAKAUSLEHTIPAPERIEN LIIKEVOITTO PARANTUI 27 PROSENTTIA

Sanoma- ja aikakauslehtipaperit-toimialan liikevoitto parani 27 prosenttia viime vuoden tammi-syyskuuhun verrattuna. Liikevoitto oli kolmannella vuosineljänneksellä 37 miljoonaa euroa korkeampi kuin toisella huolimatta 17 miljoonaa euron kerta-

luonteisesta Stracelin paperikoneuudistuksen aiheuttamasta alaskirjauksesta.

Liikevoittoa nostivat korkea käyntiaste ja tuotannon tehostamistoimista saadut säästöt. Kysyntä on syyskaudella jatkunut vahvana, ja tehtaiden tilauskanta takaa korkean käyntiasteen vuoden loppuun asti.

Sanomalehtipaperin kysyntä lisääntyi alkuvuoden aikana Euroopassa 5 prosenttia ja USA:ssa 2 prosenttia. SC-paperin kysynnän kasvu oli Euroopassa 9 prosenttia ja USA:ssa 15 prosenttia. LWC-paperin kysyntä kasvoi Euroopassa 11 prosenttia ja USA:ssa 7 prosenttia.

Vuoden takaisiin tammi-syyskuun hintoihin verrattuna toimialan tuotteiden myyntihinnat olivat Euroopassa ennallaan ja USA:ssa hieman korkeammat. Sanomalehtipaperin ja SC-paperin hinnat on Euroopassa pääsääntöisesti sidottu nykyiselle tasolle vuoden loppuun asti.

Euroopassa LWC-paperin myyntihinnat nousivat hieman kolmannella neljänneksellä.

Toimialan tuotanto kasvoi 7 prosenttia. Kapasiteetin käyttöaste oli tammi-syyskuussa 95 (89) prosenttia.

HIENOPAPERIT KAKSINKERTAISTI LIIKEVOITTONSA

Toimialan liikevoitto oli yli kaksinkertainen viime vuoteen verrattuna. Heinä-syyskuu oli tu- lokseltaan katsauskauden paras

neljännes.

Sekä päällystettyjen että päällystämättömien hienopapereiden tilausvirrat hiljenivät kesäkauden aikana ja päällystetty hienopaperi jäi vielä syyskuussa hieman tavoitteesta. Lyhyen sesonkin ansiosta tehdasvarastot säilyivät normaalilla tasolla.

Päällystämättömän hienopaperin kysyntä kasvoi vuoden alusta Euroopassa 5 prosenttia ja päällystetyn hienopaperin 8 prosenttia.

Hienopapereiden hinnat nousivat katsauskaudella sekä Euroopassa että USA:ssa, kun taas Aasiassa ilmeni hintapaineita paikallisen ylitarjonnan takia. Keskimäärin päällystämättömien hienopapereiden hinnat olivat tammi-syyskuussa Euroopassa 16 prosenttia ja päällystettyjen hienopapereiden hinnat 15 prosenttia edellisvuotisista korkeammat.

UPM-Kymmenen hienopaperin tuotanto kasvoi 18 prosenttia viime vuodesta. Kapasiteetin käyttöaste oli 96 (86) prosenttia.

Tunnuslukuja ¹⁾

	1-9/2000	1-9/1999	Muutos	1-12/1999
Tulos per osake, euroa.....	3,89	2,01	1,88	3,77
Laimennettu tulos per osake, euroa	3,84	1,98	1,86	3,70
Oman pääoman tuotto, %	24,2	13,8	10,4	19,2
Sijoitetun pääoman tuotto, %	22,1	13,2	8,9	17,6
Omavaraisuusaste kauden lopussa, %	47,1	47,4	-0,3	47,0
Velkaantumisaste (gearing) kauden lopussa, %	58	65	-7	55
Oma pääoma per osake kauden lopussa, euroa..	22,72	19,93	2,79	20,46
Korolliset nettovelat kauden lopussa, milj. euro	3 333	3 417	-84	2 940
Bruttoinvestoinnit, ml. yritysostot, milj. euroa ..	1 029	417	612	592
% liikevaihdosta	14,8	7,0	7,8	7,2
Nettoinvestoinnit, milj. euroa	650	134	516	-117
Henkilöstö kauden lopussa	32 797	31 675	1 122	30 963
Osakemäärä keskimäärin (1000 kpl)	259 166	265 083	-5 917	264 018
Osakemäärä kauden lopussa (1000 kpl)	254 012	263 526	-9 514	259 031

1) Tunnuslukujen laskennassa omat osakkeet on eliminoitu omasta pääomasta ja osakemääristä.

Liikevoitto toimialoittain

	1-9/2000	1-9/1999	Muutos	1-12/1999
	Me	Me	Me	Me
Publication Papers	415	328	87	490
Fine Papers	167	69	98	101
Converting Materials	113	111	2	129
Wood Products	64	59	5	80
Resources				
Sellu	341	36	305	95
Metsä	39	37	2	48
Energia	46	50	-4	71
Muu	-46	-6	-40	-30
Toimialat yhteensä	1 139	684	455	984
Myyntivoitot, netto	321	203	118	589
Liikevoitto yhteensä	1 460	887	573	1 573

KIINAN kanssa monenlaista metsäteollisuuden yhteistyötä

寅.

Vierailtuani sekä kemiallista että mekaanista sellua valmistavilla tehtailla Kuusankoskella olen saanut sen vaikutelman, että käyttämämme tekniikka on erittäin kehittyntä. Kiinalla ja Suomella on hyvin ystävälliset suhteet ja Suomen-vierailuni tärkein tavoite on edistää taloussuhteitamme erityisesti metsäteollisuuden alalla”, sanoi Kuusankoskella syyskuun lopulla vierailut Kiinan metsäministeri **Wang Zhibao**.

”Toivon vilpittömästi, että UPM-Kymmene voi parhaalla mahdollisella tavalla hyödyntää korkealuokkaista teknologiaansa ja investointejaan. Taloudellisesti hyvin menestyvän yrityksen kanssa voimme entisestään laajentaa yhteistyötämme Kiinassa.”

”Haluan kertoa UPM-Kymmenen henkilöstölle, että Kiina on tällä hetkellä suurin potentiaalinen markkina-alue paperiteollisuudelle ja Suomi puolestaan alan johtavia maita.

Suomi voi tällä hetkellä hyödyntää yhteistyöstämme ja toimittaa

markkinoillemme sellua ja paperia. Vilpitön toivomukseni on, että suomalaisten ja kiinalaisten maa- ja metsätalousviranomaisten onnistuu kehittää yhteistyötämme edelleen”, sanoi ministeri Wang.

Ministeri Wangin isäntänä vierailulla toiminut UPM-Kymmenen varatoimitusjohtaja **Martin Granholm** sanoi yhtiön haluavan näyttää Suomessa osaamistaan niin metsätalouden kuin tehdasteollisuudenkin aloilla. ”Toisaalta voimme kertoa, minkälaisia tavoitteita me asetamme investoinneillemme Kiinassa”, mainitsi Granholm.

YHTEISTYÖ PITKÄAIKAISTA

Maa- ja metsätalousministeriön ylijohtaja **Aarne Reunala** kertoi Suomella ja Kiinalla olleen vuodesta 1989 lähtien kahdenvälinen metsäyhteistyösopimus. Esimerkiksi metsäalan asiantuntijavierailuja on järjestetty tänä aikana puolin ja toisin sekä harjoitettu säännöllistä tietojenvaihtoa.

”Suomalaisten intresseissä on, että yhteistyö metsäalalla jatkuu ja löydämme alan osaamiselle käyttöä Kiinassa. Kun kanavat on saatu avatuiksi, voivat suomalaiset metsäalan yritykset kulkea hankkeissa mukana ja solmia itse omat kahdenväliset sopimuksensa”, sanoi Reunala.

SUURI METSITYSHANKE

Ministeri Wang Zhibao vierailun yhteydessä allekirjoitettiin Helsingissä yhteistyöpöytäkirja, jossa sovittiin seitsemästä Suomen ja Kiinan välisestä metsäprojektista.

Ministeri Wangin mukaan Kiina aikoo lähivuosina metsittää valtavia metsäalueita. Muun muassa monikymmenvuotinen Sanbei eli kolmen pohjoisen -projekti on eräs maailman suurimmista ekologisista hankkeista. Se pyrkii istutuksilla ehkäisemään aavikoitumista Keski- ja Länsi-Kiinassa.

Lähimmän kymmenen vuoden tavoite vastaa Suomen koko metsäalaa puolitoistakertaisena. Pyrkieksään kehittämään mm sellun valmistusteollisuuttaan Kiina etsii

monipuolista yhteistyötä suomalaisyritysten kanssa.

MINISTERI KÄVI CHANGSUSSA

Metsäasioita käsiteltiin myös ministeri **Kalevi Hemilän** johtaman parikymmenpäisen metsävaltuuskunnan Kiinan-vierailun yhteydessä lokakuun lopulla. Vierailu juhlisti Suomen ja Kiinan kansantasavallan välillä 50 vuotta sitten solmittuja diplomaattisuhteita.

Pekingin Tsinghua-yliopistossa järjestettiin myös ympäristö- ja metsäsymposium. Hemilän johtamaan valtuuskuntaan kuului mm. UPM-Kymmenen, StoraEnson ja Metsä-Serlan edustajia.

Ministeri Hemilän ohjelmaan kuului myös tutustuminen Changsun paperitehtaaseen sekä osallistuminen tehtaan uudelleen nimeämisen vuoksi järjestettyyn tilaisuuteen lokakuun 29. päivänä. Juhltilaisuuteen osallistui Jiangsun maakunnan kuvernööri Ji Yunsi, alueen keskeisten asiakkaiden edustajia, runsaasti lehdistöä sekä tehtaan henkilökuntaa.



Changshun tehtaan nimi on nyt UPM-Kymmene Paper. Arvovaltainen kutsuvierasjoukko kohotti maljat uuden nimen kunniaksi

Metsäministeri Wang tapasi sellutehtaan valvomossa Kiinassa työskennelleet suomalaiset valkaisija Jukka Vartiainen (keskellä) ja sellunvalmistaja Jorma Kiurun.

KUVA: LAURI SORVOJA



KUVA: LAURI SORVOJA



Voikkaalla ministeri Wang vieraili hiomolla. Varatoimitusjohtaja Martin Granholm (vas.) selvitti hiomisen tekniikkaa.

UPM-KYMMENEN PUURAAKA-AINEELLE JA VANERITUOTTEILLE

Maailman ensimmäiset PEFC-ympäristömerkin käyttöoikeudet

Suomen metsäsertifiointi ry on myöntänyt UPM-Kymmene Metsälle ja UPM-Kymmene vanerituotannosta vastaavalle Schauman Woodille PEFC-merkin (Pan European Forest Certification) käyttöoikeuden. Merkin käyttöoikeus koskee metsäosaston toimittamaa raaka-ainetta sillä osin, kuin se tulee sertifioidusta metsistä.

Vanerinvalmistaja Schauman Wood sai UPM-Kymmene -konsernin yksiköistä ensimmäisenä oikeuden käyttää PEFC-ympäristömerkkiä tuotteissaan. Muut konsernin toimialat ja tehtaat hakevat tuotteilleen merkin käyttöoikeuden harkintansa mukaan.

UPM-Kymmene Metsä toimittaa puut Suomessa 33:lle konsernin tehtaalte. Sertifioidun puun määrää on seurattu viime toukuusta lähtien Det Norske Veritasin hyväksymän alkuperäseurantajärjestelmän avulla. Se perustuu puiden varastokirjanpidolliseen hallintaan. Metsäsertifiointi ja alkuperän seuranta on liitetty osaksi metsäosaston ISO-sertifioitua laatu- ja ympäristöasioiden hallintajärjestelmää. Metsäosaston toimittamasta puusta on tällä hetkellä 33 prosenttia sertifioitua ja Schauman Woodille toimitetusta puusta 42 prosenttia.

SCHAUMAN WOODIN VANERITUOTTEILLE PEFC-YMPÄRISTÖMERKKI

Vanerinvalmistaja Schauman Wood sai UPM-Kymmene-kon-

sernissa ensimmäisenä oikeuden PEFC-ympäristömerkin käyttöön. Merkittyyä tuotteita voidaan toimittaa asiakkaille lähiaikoina.

Merkki edellyttää metsien sertifiointin lisäksi raaka-aineena käytetyn puun alkuperäketjun ns. chain-of-custodyn todentamista. Sillä tarkoitetaan puun kulkua metsästä korjuun, kaukukuljetuksen ja jalostusprosessien kautta valmiiksi tuotteeksi.

Schauman Woodin tehtailla on käytössä input/output-menetelmä, jolla seurataan tehtaalle saapuvan sertifioidun puun määrää. Tuotannossa käytetyn sertifioidun puuraaka-aineen prosenttiosuutta vastaava osuus tuotteista on myös sertifioituja.

Alkuperän seuranta on liitetty osaksi Schauman Woodin ISO-sertifioitua laatu- ja ympäristöasioiden hallintajärjestelmää. Kaiken käytettävän puuraaka-aineen Schauman Wood Oy:lle toimittaa UPM-Kymmene Metsä.

Suomen metsäsertifiointijärjestelmä (FFCS) otettiin käyttöön viime vuonna ja se sai eurooppalaisen metsäsertifiointijärjestelmän (PEFC) hyväksynnän viime keväänä. Tällä hetkellä Suomen metsistä on sertifioituna yli kaksi kolmasosaa eli noin 15 milj. hehtaaria ja sertifioidun metsäalan uskotaan nousevan yli 90 %:iin vielä tämän vuoden aikana.

UPM-Kymmene tukee pyrkiä eri sertifiointijärjestelmien vastavuoroiseksi tunnustamiseksi kansainvälisesti.

10 miljoonaa tonnia SELLUA

Kuusanniemen sellutehtaalla valmistui 10. miljoonaa sellutonni lokakuun kolmantena päivänä.

Marraskuussa sellun ja energiantuotannon väkeä muistettiin saavutuksen vuoksi pienillä muistolahjoilla. Virstanpylvään saavuttamiseen kului aikaa hieman yli 36 vuotta, sillä ensimmäinen paali koivusellua tuli linjalta 14. elokuuta vuonna 1964.

Nykyään kuivauskoneen hoitajana työskentelevä **Hannu Korhonen** tuli ammattikoulusta vuoden 1964 alusta asennusapulaiseksi Kuusanniemeen. Tehtaan käynnistyttyä hän siirtyi tuotantohommiin.

“Tehtaan käynnistämisen aika oli opettelemista ja kokeilua joka paikassa. Käytiin osastokohtaisten ongelmien kimppuun ja kaikenlaisia hommia joutui tekemään. Pikkuhiljaa kaikki alkoi sitten sujua.”

“Tehtaan käynnistyttyä olin vähän aikaa kuivauskoneella ja sen jälkeen mm. valkaisulla, liuostamolle ja pesemöllä. Kun **Tammen Väiski** sitten halusi lopettaa reservimiehen työt, ryhdyin minä niihin.”

“Varamiehenä ollessa ei koskaan aamulla tiennyt, mihin päivän mittaan joutuu. Oli mentävä sinne, missä oli röhlöä. Välillä olin pitkään MP-koneella nostelemassa muna- ja omenakennoja, työskentelin puoliselillä ja olin

niin 1-, 2- kuin 3-valkaisijanakin.”

Käväistyään Etelä-Koreassa Rauma-Repolalla “lainassa” tuli Korhonen vuonna 1980 kuivauskoneelle työhön. Viime vuodet hän on ollut koneenhoitajana.

“Aikaisempaan verrattuna selvä muutos on henkilökunnan väheneminen. Joskus oikein pelästyy, kun joku tulee vastaan”, velmuilee Korhonen viime aikojen muutoksista sellutehtaalla.

KONTTORI KÄYTÖSSÄ ENNEN KUITULINJAA

Ulla Ristola tuli Kuusanniemeen jo vuonna 1963. Konttorirakennus nimittäin otettiin käyttöön kun kuitulinjaa vielä rakennettiin. Ensimmäiset tehtävät olivat rakennus- ja asennuspiirustusten kopiointia, leikkausta ja jakelua.

“Kun Voikkaalta tuli neljä lämmittäjää Kuusanniemeen jouduin sitten laskemaan heidän palkkansa. Laitettiin sheemataulukko eteen ja sanottiin että tuon mukaan lasket”, naureskelee Ulla.

Työnä on sen jälkeen ollut palkanlaskenta tai muut palkkasasioihin liittyvät tehtävät. Kuusanniemen höyryn raporttien teko kuuluu myös Ullan töihin.

MP-laitoksen aikoihin hän hoiti omena- ja munakennotuotannon raportointia ja laskutusta. “Asiakkaita ja laskutettavaa oli paljon”, muistelee Ulla

Irja Halme tuli Kuusannie-

meen vuoden 1965 alussa työskenneltyään sitä ennen viisi vuotta Voikkaalla.

Hänen tehtävänsä ovat vanhaan painottuneet enemmän tuotannon seuraamiseen sekä päivittäiseen- ja kuukausiraportointiin. Irja tekee myös tehtaan teknisen raportin.

Kun Kuusanniemestä vielä riitti massaa Kymiyhtiön ulkomaisille tehtaille, hoiti Irja vientilaskutuksen. Kotimaan laskutuksen hän hoitaa edelleen. Tällä hetkellä Irjan vastuulla on myös eräitä hallinnollisia tehtäviä.

MUKAVIA TYÖKAVEREITA

Ulla ja Irja, molemmat nykyään titteliltään osastosihteerejä, ovat tyytyväisiä vuosiinsa sellulla. “Tietotekniikka on muuttanut viime vuosina työntekoa paljon. Aikaisemmin olivat käytössä käsineivattavat laskurit ja kalkkeeripaperit eikä kopiokoneista ollut tietoakaan.”

“Mukavien työkaverien kanssa on aina pärjätty ja asiat selvitetty”, kiittelevät Ulla ja Irja sellutehtaan ilmapiiriä sekä muistelevat myös tehtaalla työskennelleitä persoonallisuuksia.

TYÖTANTOKYKY YLI PUOLI MILJOONAA TONNIA

Tällä hetkellä Kuusanniemen sellutehtaan tuotantokyky on

525 000 tonnia sellua. Ensimmäiset kymmenen vuotta kapasiteetti oli vajaat 150 000 tonnia, lama-vuodet 1975 ja -76 laskivat tuotannon lähes 100 000 tonniin.

Vuonna 1977 tuotanto kipusi kolmannen linjan valmistumisen myötä 300 000 tonnin tasolle ja vakaata kasvua jatkui 1980-luvun loppuun.

Selluteollisuudelle ominainen voimakas “syöksy” alapäin tuotannossa seurasi 1990-luvun alussa ja toinen 1990-luvun puolivälissä. Viimeisen parin vuoden aikana sellua on valmistettu noin 450 000 tonnin vuosivauhdilla.

VIISI SELLUTEHDASTA

Viime Uutiskymissä kerrottiin UPM-Kymmene-konsernin kahdesta muusta suuresta sellutehtaasta Kaukaasta ja Pietarsaaresta.

Äskettäin konsernin sellutehtaiden joukkoon liittyi myös Repapin eli nyky nimeltään Miramichin sellutehdas Kanadassa. Sen vuotuinen kapasiteetti on 235 000 tonnia havupuumassaa.

Pienin konsernin sellutehtaista on Valkeakoskella toimiva Tervasaari. Se teki viime vuonna havupuusellua noin 170 000 tonnia.

nefflasioa nefflasioa
nefflasioa nefflasioa
nefflasioa nefflasioa

TEKSTI: IRMA NIEMI

Tutustuminen uuteen KYMINETIIN aloitettu



Kuivauskoneen hoitaja Hannu Korhonen on työskennellyt Kuusanniemessä alusta asti eri tehtävissä.



”Mukavien työtoverien kanssa on aina pärjätty täällä”, sanovat Ulla Ristola (vasemmalla) ja Irja Halme.

Vaikka Kymin uusi intranet, KymiNet, on vielä projektivaiheessa ja sen käyttöönotto ajoittuu vuodenvaihteeseen, on eri osastoilla aloitettu jo tutustuminen tähän uuteen sähköiseen viestintävälineeseen. Vuodenvaihteessa mm. tuttu Notesin ilmoitustaulu ja Kymi Paperin nykyinen intranet poistuvat käytöstä, ja niissä olleet asiat siirtyvät uuteen KymiNettiin. Ennakkotutustuminen on tärkeää, jotta uudet ja vanhat tiedot löytyisivät helposti.

KymiNetin kautta avautuvan tiedon määrä on suuri, ja se toimii myös osastokohtaisen sisäisen viestinnän apuvälineenä. Ennakkoon tutustumisen ansiosta KymiNetin rakenne ja sisältö eivät ole enää vieras asia vuodenvaihteessa.

Osastoille on nimitetty työ- tai vuorokohtaisia intranet-opastajia, joiden tehtävänä on huolehtia muiden opastamisesta

työpaikalla. Opastaminen tapahtuu työpisteessä tai sen läheisyydessä olevassa tilassa, jossa on pääte. Opastuksen piirissä ovat kaikki kymiläiset, toimihenkilöt ja työntekijät. ■



Romusta uudeksi - EUROT MARKKOIKSI

Asentaja **Seppo Tapani Häkkinen** sellun kuorimolta sai äskettäin merkittävän palkkion aloitteesta, joka koskee 2. kuorimolta vapautuneen kuljettimen pohjamateriaalin uudelleen käyttöönottoa 3. kuorimolla. Kuorimo 2 alkoi olla käyttöikänsä päässä, joten sieltä vapautuva materiaali oli käytettävissä uudelleen tai levyt olisivat kuorimon myynnin yhteydessä kuuluneet romuna kauppahintaan. Kuljettimen pohjamateriaalina käytetään 4 mm:n paksuista haponkestävää kartioporattua reikälevyä. Työtapana käytetty kartioporaus tekee levystä kalliin.

Mistä oivallus aloitteen tekoon?

”Tehtäviini kuuluu kartoittaa kuljettimien kuntoa ja varaosien hankintaa. Kahdeksan vuoden käytön jälkeen ensimmäiset levyt 3. kuorimolla alkoivat olla niin kuluneet, että uusien levyjen tilaus oli edessä. Tiesin levyn olevan kallista ja tuli vain mieleen, että 2. kuorimolta vapautuva materiaali saattaisi olla pienillä ulkomittamuutoksilla käytettävissä 3. kuorimolla.” Levyjen uusi koko on 950 x 3000 mm ja kuljettimen pituus on 30 metriä.

Häkkinen pani tuumasta toimeksi. Loppujen lopuksi

materiaalia oli yli tarpeen ja loput hyödynnetään tulevaisuudessa. Uudet levyt olivat jo toiminnassa, kun hän teki kirjallisen aloitteen. Koska kuorimolla on mahdollisuus toteuttaa idea ja todeta sen toimivuus käytännössä, niin puolen vuoden sisällä hahmottuu, kannattaako asia viedä aloitteen asti. Häkkinen sanoo, että jos aiottu aloite on selkeästi laskennallinen, niin se kannattaa tehdä. Jos aloite jää pisteytykseen, niin hän miettii, tekeekö aloitetta vai ei.

Vieläkö löydät kuorimolta parannettavaa?

”Yksi tuleva aloite on jo käytössä ja se toimii! Olen vain niin laiska panemaan asiaa paperille - sitä paitsi puoli vuotta ei vielä ole tullut täyteen”, sanoo Häkkinen hymyillen. Hänen mielestään aloitteen tekeminen on sen jälkeen ollut helppoa, kun on ensimmäisen kerran ”päässyt kynnyksen yli”. Häkkisellä on tehtyjä aloitteita jo kahden kunniakirjan verran, joten hän tietää mistä puhuu. Kaikki aloitteet liittyvät kuorimon toimintaan.

Aloitteesta saadusta tuntuvasta palkkiosta Häkkinen sanoo käyttävänsä osan kalastustarvikkeisiin ja lähtevänsä loppuilla vaimonsa kanssa matkoille. Viime vuonna tuli käydyksi Thaimaassa – yhtä kauas pääsee nykyin.



Puunkäsittelyn kunnossapitoryhmässä työskentelevä asentaja Seppo Häkkinen sai aloitteestaan merkittävän aloitepalkkion.

Juhlittiinko osastollasi palkkiotasi!

”Kyllä juhlittiin - oikein tuplasti. Ensin ostin täytekakun, mikä kavereista oli saadun palkkion suuruuteen nähden liian pieni; se ristittiinkin eurokakuksi. Kävi nimittäin niin, että ensimmäisessä laskennassa käytimme lausunnonantajan kanssa varastolta saatuja hintoja, emmekä tien-

neet, että ne olivat euroja. Huomasimme loppusumman liian pieneksi ja tarkistuslaskennassa virhe selvisi. Kaverit toivovat uutta kakkua, joten kuusinkermainen markka-kakku on tulossa. Se tarjotaan, kunhan kaikki ovat paikalla. Nykyään kannattaa olla tarkka markkojen ja eurojen kanssa.”



**PALKITUT KEIJO VILKKI JA PEKKA MAUNO
KULJETUSVÄLINEKORJAAMOLTA:**

Työ neuvoa aloitteen tekijää – aloite opettaa lausunnon antajaa

Teknisen osaston aloitetoimikunnan lokakuun kokous aloitettiin positiivisissa tunnelmissa kahvihetkellä, jonka yhteydessä palkittiin kunniakirjalla asentaja **Keijo Vilkki** kuljetusvälinekorjaamolta. Kunniakirjaan on oikeutettu henkilö, joka on tehnyt viisi palkittua aloitetta viiden vuoden sisällä. Vilkin palkituista aloitteista neljä on liittynyt trukin teknisten ominaisuuksien parantamiseen ja yksi sorvin käyttöön kuljetusvälinekorjaamolla. Kunniakirjan lisäksi Vilkki sai 3000 markan suuruisen kannustuspalkkion.

Keijo Vilkki tulee tänä vuonna olleeksi asentajana kuljetusvälinekorjaamolla 20 vuotta.

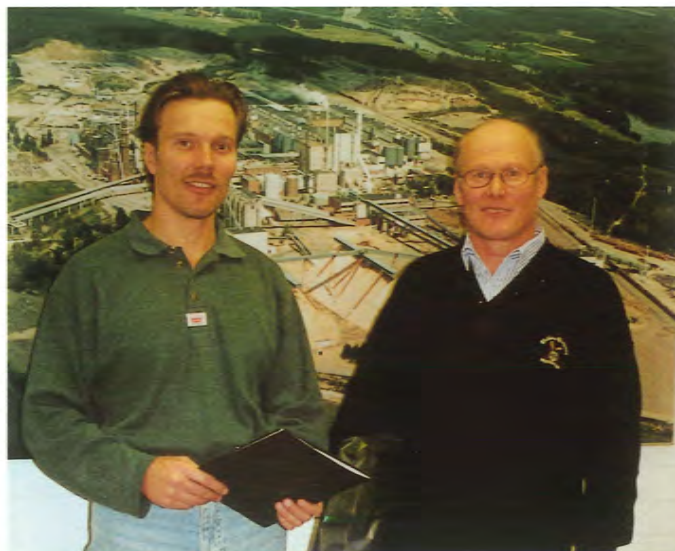
Mikä saa miehen tekemään aloitteita?

“Kun tekee aloitteita, alkaa syntyä uusia ideoita. Ajatusmaailma muuttuu niin, että alkaa ajatella työnkuvaa laajemmalti. Toteutetuista aloitteista on hyötyä itselle, työyhteisölle ja yhtiölle. Yhtiö saa suurimman hyödyn kustannussäästöinä, työyhteisön työ tulee mielekkäämmäksi ja aloitteentekijän itsetunto nousee”, luettelee Vilkki, hetken asiaa mietittyään.

Muhiiko päässäsi uusia aloitteita?

“Koko ajan aivot etsivät uusia kohteita, jotka saattaisivat helpottaa työkalvereiden ja omaa työtä.”

Samassa tilaisuudessa annettiin kiitoslahja ansioituneelle lausunnonantajalle, työnjohtaja **Pek-**



Kuljetusvälinekorjaamolta Keijo Vilkki (vas.) palkittiin aloitteentekijänä ja Pekka Mauno lausunnonantajana.

ka Maunolle, hänkin kuljetusvälinekorjaamolta. “Aloitetoimikunta kiittää sinua syvällisestä ja huolellisesti tehdystä työstä. Olet paneutunut hyvin tehtyihin aloitteisiin ja antamasi lausunnot ovat selkeitä ja perusteellisia. Lausunnotsi ovat myös tulleet ajallaan, eikä niitä ole tarvinnut kysellä”, totesi teknisen osaston aloitetoimikunnan puheenjohtaja **Kari Huovila**. Huovila jatkoi, että “Keijo tekee hyviä aloitteita ja Pekka pystyy niitä asiantuntevasti tutkimaan ja käsittelemään”. Huovila kiitteli hyvin tyytyväisenä molemmat miehet ja kehotti kokousväkeä kannustamaan työtovereitaan vastaaviin suorituksiin.

Miten koet lausunnonantajan

työn?

“Päätä siinä joutuu vaivamaan, kun pyrkii muuttamaan aloitteen taloudelliseksi hyödyksi. Todellisten kustannussäästöjen laskennallinen osoittaminen on usein vaikeaa ja työlästä. On löydettävä keinot, miten osoittaa, että aloitteesta on hyötyä yhtiölle. Lisäksi laskelmista ja piirustuksista on tehtävä liitteet lausuntoon.” Mauno miettii vastausta perusteellisesti ja jatkaa: “Aloitelausuntoa tutkaillessa usein huomaa, että aloite laajenee; hyöty on suurempi kuin mitä aloitteentekijä aloitetta tehdessään on ajatellut. Hyvä mieli tulee siitäkin, kun näkee, että joukkue kehittää työtään, sisäinen luottamus kasvaa ja yhteis-

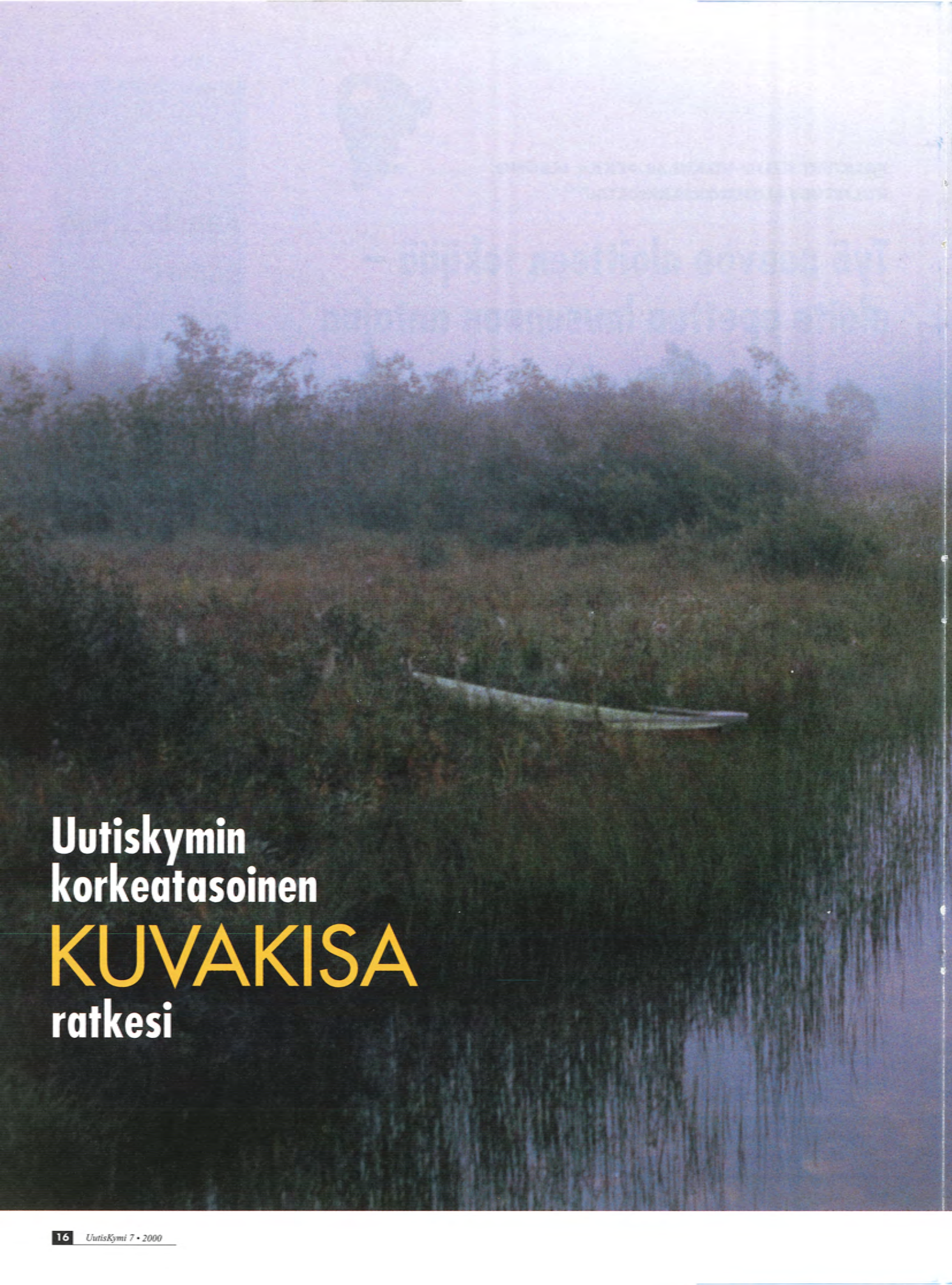
Kunniakirjoja paperi- tehtaalla

Kymin paperitehtaan aloitetoimikunnan kokouksessa 6.10. palkittiin kunniakirjoilla **Matti Inginmaa**, joka sai 5. kunniakirjansa. **Mikko Kosonen** sai 1. kunniakirjansa ja **Juha Mäkinen** 2. kunniakirjansa.

Matti Inginmaa on toinen 5. kunniakirjan Kymillä saanut aloitteentekijä. Ensimmäisen sai **Pekka L. Pöysä**, joka on tehnyt aloitteita yhdessä Inginmaan kanssa.

työ tiivistyy. Työyhteisön ilmapiiri on hyvä ja avoin, koska aloitteita syntyy.”

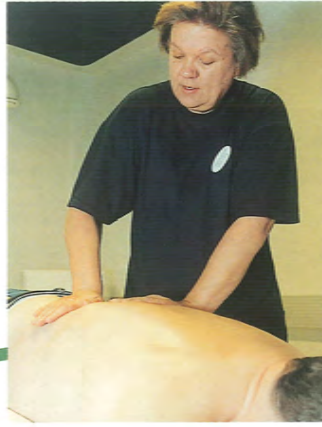
Kahvipöydässä keskusteltiin siitä, että aloitteeksi riittää epäkohdan osoittaminen, ja epäkohdan poistaminen johtaa aloitteen palkitsemiseen. Aloitteen tekemiseen riittää, kun osaa puhua; kirjallista osaamista ei tarvita, sillä apua asiakirjojen täyttämiseen saa omalta esimieheltä, aloiteasiamieheltä ja aloitetoimikunnan jäseniltä. Aloitteen tekemistä ei tarvitse jarrutella - sillä toteutuneen idean voi puolen vuoden sisällä kirjata aloitteeksi. Se kannattaa tehdä, sillä vain kirjalliset aloitteet palkitaan. ■



Uutiskymin
korkeatasoinen
KUVAKISA
ratkesi

1975-2000

25-VUOTIAS



KYMIN
työterveys
keskus

Työterveyshuolto on yhteistyötä

Kun työterveyskeskuksen nykyisiä tiloja suunniteltiin 1970-luvun alussa oltiin ihailtavaan kauaskatseisia. Silloin ei ajateltu vain potilastyötä, vaan ennen kaikkea ennaltaehkäisevää toimintaa: mitä voidaan tehdä ihmisten terveyden ja työkuoron ylläpitämiseksi.

Rakennus on palvellut tätä tarkoitusta erittäin hyvin, koska siellä on asiallisten vastaanottohuoneiden lisäksi mm. fyysikaaliseen hoitoon tarkoitettuja tiloja ja kuntosali sekä allas vesivoimistelua varten.

Työkyvyn ylläpitäminen sekä henkilöstön henkisestä ja fyysisestä hyvinvoinnista huolehtiminen on myös jatkossa työterveyskeskuksen keskeinen tehtävä. Jos tässä työssä onnistutaan, on myös UPM-Kymmene Oy:n Kuusankosken tehtailla paremmat edellytykset menestyä.

Haluan korostaa, että työterveyshuolto ei ole pelkästään työterveyskeskuksen vastuulla, vaan se on yhteistyötä. Yhteistoimintaa tarvitaan työterveyskeskuksen ja työosastojen välillä, mutta myös työterveyskeskuksen ja jokaisen yksilön kesken, koska viime kädessä meillä kaikilla on vastuu omasta itsestämme ja omasta hyvinvoinnistamme henkilökohtaisesti.

Näissä merkeissä haluan haasta koko henkilöstön rakentamaan yhteistyöhön hyvinvointimme yllä pitämiseksi.

Martti Purmonen

Henkilöstöhallintojohtaja

Sisältö

- 1 Työterveyshuolto on yhteistyötä.
- 2 Kymin työterveyskeskus 25-vuotias.
- 5 Työterveyshuolto on inhimillinen tekijä yrityksessä.
- 6 Työterveyskeskus on monitoimitalo.
- 10 Hieman historiaa.
- 11 Avarakatseinen rakennustoimikunta mahdollisti suun modernin terveydenhoidon.
- 12 Millainen on Sinun päivittäinen liikunnan palapelisi?
- 16 Työsuojelun valvontalaki muutti voimakkaasti työturvallisuustoimintaa.
- 18 Henkilöstöryhmien puheenvuoro.



Toimituskunta: Antti Jokinen, Jarmo Rantonen, Reijo Virta • Editointi: Reijo Virta • Ulkoasu: Ulla Parikka • Valokuvat: Lauri Sorvoja • Kirjapaino: Esa Print Oy, Lahti

Oheisen tekstin kirjoittaja Antti Jokinen on toiminut Kymin työterveyskeskuksen johtavana lääkärinä vuodesta 1972 lähtien.



KYMIN TYÖTERVEYSKESKUS 25-vuotias

Tulin Kymin Osakeyhtiön palvelukseen toukokuussa 1972 samalla viikolla, jolloin vietettiin yhtiön 100-vuotisjuhlia. Työterveyshuollon aloittamisestakin oli silloin kulunut jo yli 90 vuotta.

Kymillä ja Voikkaalla oli omat poliklinikat, jotka toimivat melko itsenäisesti. Toiminta oli sen ajan mittapuun mukaan korkeatasoista. Toimitilat olivat kummallakin poliklinikalla kuitenkin vanhat, epäkäytännölliset ja palovaaralliset. Ainakin Kymin puolella oli jo ollut suunnitelmia toiminnan siirtämisestä muihin tiloihin.

1970-luvun alussa työsuojelulainsäädäntö uudistui voimakkaasti. Työterveyshuollon lakisäateistämistä suunniteltiin samoihin aikoihin ja toteutettiin vuonna 1979. Ehkäisevä ja kuntouttava työterveyshuolto teki tuloaan ja ergonomiset sekä työpsykologiset palvelut olivat nousemassa pinnalle.

HALUTTIIN KEHITYKSEN KÄRKEEN

Kymin Osakeyhtiön Kuusankosken tehtailla haluttiin kulkea kehityksen kärjessä. Silloisen esimieheni, varatuomari **Lars Rähän** ehdotuksesta perustettiin vuonna 1973 työterveystoimikunta, joka sai tehtäväkseen työterveystoiminnan uudelleenjärjestelyn selvittämisen.

Puolet toimikunnan jäsenistä oli henkilöstöryhmien edustajia, mikä oli siihen aikaan hyvin edistyskellistä. Toimikunta päätyi pitkien keskustelujen jälkeen keskittämään työterveystoiminnan yksisiin tiloihin ja näin sai nykyinen työterveyskeskus alkunsa.

Uudessa työterveyskeskuksessa työskentelevät saivat omat tilat ja lisäksi varattiin tilat myös ergonomia ja työpsykologia varten. Henkilöstön edustajien toivo-

muksesta työterveyskeskukseen rakennettiin tilat myös hammaslääkärin vastaanottoa varten.

Voikkaalaisten toivomuksesta tehtaalla säilytettiin oma työterveyshoitaja. Ratkaisu on voikkaalaisten kannalta osoittautunut varsin hyväksi.

Palvelujen käyttäjät ovat olleet mukana toiminnan kehittämisessä näistä alkuaajoista saakka.

Työterveyskeskuksen rakentaminen hyväksyttiin toukokuussa 1974 ja työt aloitettiin seuraavassa vuodenvaihteessa. Ensimmäinen varsinaisen toimintapäivä oli 17.11.1975 ja talon juhlalliset vihkiäiset vietettiin 20.5.1976.

PITKIÄ PALVELUSSUHTEITA

Työterveyskeskus on tilaratkaisultaan osoittautunut onnistuneeksi ja alkuperäisiin tiloihin on tehty vain hyvin pieniä muutoksia. Ti-

lat ovat 25 vuoden käytön jälkeen lähes uutta vastaavat hyvän hoidon sekä säännöllisesti tehtyjen kunnossapitotöiden ansiosta.

Työterveyskeskuksen henkilöstölle ovat luonteenomaisia hyvin pitkät palvelussuhteet, jotka ovat taanneet hyvän paikallisen asiantuntemuksen ja luottamuksellisen toiminnan asiakkaiden kanssa. 25 vuoden aikana on neljästä vakinaisesta lääkäristä vaihtunut vain yksi.

Hammaslääkäripalveluista on alusta asti vastannut sama hammaslääkäri eikä myöskään vuonna -77 palkattu työterveyspsykologi ole vaihtunut.

Työterveyspsykologi oli pitkään Suomessa ainoa työterveyshuollossa päätoimisesti toimiva

Jatkuu seuraavalla sivulla.

Jatkoa edelliseltä sivulta.

työterveyspsykologi. Hänen toimestaan on 1990-luvun alussa aloitettu kaikilla Kuusankosken tehtailla työyhteisöilmapiirika-toitukset, joista on muotoutunut keskeinen osa nykyistä TYKY-toimintaa.

Psykologin erityisosaamista on viime vuosina hyödynnetty laajalti myös konsernin piirissä.

Työterveyskeskuksessa oli alkuaikoina myös oma ergonomi, jonka aikana ja ideoimana luotiin pohja työpaikkakuvauksille. Hänen jälkeensä vastuu ergonomia-toiminnoista siirtyi lääkitävoimistelijoille.

ITSENÄISTÄ TYÖSKENTELYÄ

Sairaanhoito on aina kuulunut keskeisenä osana työterveyskeskuksen toimintaan. Henkilöstön keski-ään kohoaminen ja sitä myötä sairastavuuden lisääntyminen ovat tehneet sairauksien varhaisesta toteamisesta, sairaanhoidosta ja hoidon seurannasta entistäkin tärkeämmän työkyvyn säilyttämiseksi.

Sairaanhoidolle on aina ollut luonteenaista työterveyshoitajien aktiivinen ja itsenäisen osallistuminen pienempien sairauksien ja tapaturmien hoitoon.

Uuden työterveyskeskuksen valmistuttua hoitajien mahdollisuudet itsenäiseen työskentelyyn paranivat. Työterveyshoitajien lukumäärä oli suurimmillaan kuusi, mutta tulevan vuodenvaihteen jälkeen enää neljä, joista yksi Voikkaalla. Työterveyshoitajien työkenttä on vuosien kuluessa laajentunut ja monipuolistunut.

Työfysioterapeuttien työssä tapahtui olennainen muutos vuonna 1991. Heidän lukumääränsä väheni kahteen ja toiminta suunnattiin hoidoista aktiiviseksi kuntoutukseksi. Samassa yhteydessä monipuolistettiin kuntosalin varusteita

ja lisättiin yhteistyötä henkilöstöhallinnon hoitaman kuntoliikunnan kanssa. Toimenpiteiden vaikutus näkyy lisääntyneenä kiinnostuksena ja oman kunnon hoitamiseen.

Laboratoriotyöt ovat työterveyskeskuksen toiminta-aikana automatisoituneet ja muuttaneet luonnettaan enemmän kuin muut. Aikaisemman kahden laboratoriohitoajan sijasta tullaan nyt toimeen yhdellä.

Sihteerien työt ovat konttori-tekniikan kehittymisen myötä muuttuneet entistä enemmän asiakaspalveluiksi.

Siistijät kuuluivat alkuvuosina työterveysosaston kirjoihin. Nykyiset kaksi siistijää ovat tehdaspalvelun kirjoissa, mutta luetaan kiinteänä osana työterveyskeskuksen väkeen.

SOPEUTUMISTA

Työterveyskeskus on joutunut sopeuttamaan henkilöstönsä tehtaiden henkilöstön vähenemiseen ja eläkeläisten palveluista on jouduttu luopumaan.

Lähtitulevaisuudessa ei ole nähtävissä mitään olennaisia muutoksia toiminnan sisällössä tai laajuudessa.

25 vuotta sitten käyttöön otettu työterveyskeskus on vuosien mittaan osoittautunut hyväksi ratkaisuksi. Se on taannut tasokkaiden ja kattavien palveluiden tarjoamisen henkilöstölle ja samalla hyvät ja viihtyisät työskentelyolosuhteet työterveyskeskuksen omalle välle.

Kymin organisaatiomuutokset eivät ole vaikuttaneet työterveyskeskuksen itsenäiseen toimintaan. Useissa mielipidemittauksissa työterveyskeskus on saanut käyttäjiensä täyden kiitoksen. Haluan kiittää kaikkia yhteistyökumppaneitamme hyvästä ja rakentavasta yhteistyöstä, jonka toivon jatkuvan.





Kuvassa vasemmalta: Työterveyshoitaja Arja Huovila, työterveyshoitaja Leena Luukko, työterveyshoitaja Merja Koivisto, vastaava työterveyslääkäri Jarmo Rantonen, lääkärin sihteeri Kaisa Koskelo, työterveyslääkäri Pertti Jokinen, työfysioterapeutti Sari Knihtinen, johtava lääkäri Antti Jokinen, työfysioterapeutti Ritva Laine, johtavan lääkärin sihteeri Mervi Kannos, laboratoriohoitaja Hellevi Lantta, työterveyshoitaja Leila Kallio-Smith, työterveyspsykologi Rea Salovaara-Simola, johtava työterveyshoitaja Anna-Liisa Metso ja työterveyslääkäri Pekka Kiviluoto.

TYÖTERVEYSKESKUS

**on
monitoimitalo**





Lääkärin sihteerin Kaisa Koskelon tapaa työterveyskeskuksen vastaanotossa (yläkuva), Merja Koivisto (keskikuva) ja Arja Huovila hoitavat vastaanottoajan tai avustavat toimenpiteissä.



Päihde-ongelmaisten hoitoon-ohjaus

UPM-Kymmene -konsernin hoitoonohjausmallin mukaan työterveyshuollolla on merkittävä rooli asiakastyössä, ryhmäkeskustelussa, kuntoutukseen ohjaamisessa sekä seurannassa.

Kun Kuusankosken tehtailla työskentelevät upm-kymmeneläiset tai Kymin työterveyskeskuksen kanssa yhteistyösopimuksen tehneen yrityksen palveluksessa olevat tarvitsevat lääkärin tai hoitajan palvelua, ottavat he yleensä yhteyttä **Merviin** tai **Kaisaan** toimistossa.

Päivän mittaan puhelimet käyvät kuumana. Ruuhkaisin aika on 8:n ja 10:n välisenä aikana ja heti iltapäivän alussa.

Ennen vastaanottoa etsitään usein arkistosta terveystietoa ja röntgenkuvat. Vaikka sähköinen terveystietojärjestelmä, Terho, onkin ollut käytössä jo parinkymmenen vuoden ajan, tarvitaan ajoittain vielä paperistakin sairauskertomusta.

Tarvitessaan palvelua asiakas voi varata ajan lääkäreille tai työterveyshoitajille. Äkillisessä sairaustapauksessa voi varata ajan tai tulla lääkärin tai hoitajan päivystysvastaanotolle.

Ajanvarausten ja puhelinvaihteen hoitamisen lisäksi toimisto pitää yllä terveystietojärjestelmän ja röntgenarkiston järjestystä, lajittelee postin, toimii vastaanottotilojen ja -toimintojen tukitehtävissä, huolehtii yhteydenotoista ja koulutusvarauksista. Tehtävät ovat osittain asiakkaan silmälle näkyvämmiä.

TYÖTERVEYSHOITAJAT

Anna-Liisa, Arja, Leena ja Leila ja ovat avainhenkilöitä työterveyshuollon toteuttamisessa. Merja laajentaa terveydenhoitajan koulutustaan perehtymällä työterveyshuoltoon käytännössä.

Työpaikkaan liittyvien toimien lisäksi työterveyshoitajien vastaanotoilla tehdään päivittäin niin terveystarkastuksia kuin sairauksiinkin liittyviä tutkimuksia ja hoitoja.

Rokotukset, yksilöllinen terveysneuvonta, vajaakuntoisten terveydentilan seuranta, päihdetyö, toimenpideavustus, flunssan hoito-ohjeet ja monet muut tehtävät



Syksyllä 2000 työterveyskeskuksessa toimii neljä allasjumbpparyhmää.

ovat hoitajien arkipäivää.

Toiminnan keskeinen piirre on yhteistyö eri suuntiin. Muiden toimien ohessa Arja ottaa tarvittaessa röntgenkuvat ja Anna-Liisa siiaistaa laboratoriossa.

TYÖTERVEYSPSYKOLOGI

Rea huolehtii terveystarkastuksissa oman alansa erikoisosaamisesta, mutta tekee myös hoitotyötä psyykkisten sairauksien ja oireiden parissa. Neuvonta-, kriisi- ja lyhytterapiat kuuluvat hänen toiminta-alueeseensa.

Ongelmat voivat liittyä työhön tai asiakkaan koko elämäntapaan. Jaksamiseen, esimiestyöhön ja psyykkisen työkyvyn arviointiin saa Realta tukea ja ohjausta.

FYSIOTERAPEUTIT

Ritva ja Sari huolehtivat fysikaalisista laitehoidoista, liikehoidoista, terveysneuvonnasta ja opastuksesta.

Terveystarkastuksiin kuuluvat tuki- ja liikuntaelintarkastukset, kuntotestaukset, ja erilaiset kuntoutusjaksojen jälkeiset seurannat.

Kuntosaliohjaus omalla työterveyskeskuksen salilla on tärkeä osa toimintaa, samoin vesijump- ja kotijumbppaohjelmien neuvominen.

Terveystarkastusten yhteydessä harkitaan mahdollista laitos-

kuntoutusta tai kuntoremonttikursssia.

LABORATORIO

Hellevi huolehtii omien lääkäreiden ja hoitajien määräämistä laboratoriotutkimuksista. Joskus laboratorionäytteet lähetetään ulkopuoliseen laboratorioon tutkittavaksi.

Laboratoriolaitteiden puhdistus ja huolto on laboratoriossa toimivan henkilön perustehtäviä. Asiakkaiden neuvonta korostuu laboratoriohoitajan työssä, sillä kokeiden luotettavuus on ensiarvoinen asia.

Jatkuu sivulla 15.



Ritva Laine fysioterapeutin työssään.

Yhteistyö

Työterveysyksikkö ei yksin voi toteuttaa työterveyshuoltoa, vaan tekee hyvin laajaa yhteistyötä eri tahojen kanssa. Työnantajan edustajat, luottamus- ja työsuojeluhenkilöstö ovat työpaikkakohtaisia yhteistyökumppaneita.

Ulko puolisista yhteistyökumppaneita ovat mm. terveyskeskukset, A-klinikat, mielenterveystoimistot, laboratoriot, röntgenlaitokset, apteekit, sairaalat, KELA, työterveyslaitos, kuntoutus- ja vakuutuslaitokset ja sairauskassat. Ei pidä unohtaa myöskään sosiaali- ja terveysministeriön, lääninhallituksen sekä mm. työsuojeluviranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä.

Terveysneuvonta ja opastus

Työterveyshenkilöstö antaa tietoja henkilön terveydestä ja työpaikan vaaroista, suojautumisesta ja suojainten käytöstä terveystarkastusten ja sairaanhoidon yhteydessä. Lisäksi työterveyshenkilöstö pitää luentoja erilaisilla kursseilla.

Erittäin tärkeä ohjauksen kanava on tiedottaminen uusista toimintamalleista, määräyksistä ja ohjeista.



Anna-Liisa Metso
on johtava
työterveyshoitaja.

Ensiapuvalmiuden ylläpitäminen

Ensiapukoulutusta toteutetaan SPR:n, Sosiaali- ja terveysministeriön sekä eri työmarkkinajärjestöjen hyväksymän suosituksen mukaisesti. Työosasto valitsee EA 1 peruskurssille tulevat ja sen jälkeen työterveyshoitajat ilmoittavat osastoille EA 2- jatkokurssille tai EA-kertaukseen tulevat. Kurssien väli on 2-3 vuotta ja kouluttajana on joko SPR:n kouluttaja tai työterveyskeskuksesta kaksi työterveyshoitajaa.

Ensiapukoulutuksen lisäksi työterveyshoitajat huolehtivat ea-kaappien varusteista luovuttamalla nimetyille kaappien hoitajille työterveyskeskuksesta täydennystä kaappeihin.

Yritysten suojelusuunnitelmissa on työterveyshenkilöstölle nimetty omat tehtävät.



Voikkaalla toimivien amicalaisten työilmapiirikartoituksen palautetilaisuus on alkamassa.

TYÖPAIKKAKÄYNNIT

Työterveyshenkilöstö käy jokaisella työpaikalla kerran vuodessa vuosittain laaditun ohjelman mukaan. Lisäksi tehdään työpaikan kartoituksia, kuten esimerkiksi ergonomisia selvityksiä ja työhygienisiä mittauksia.

Työterveyshuollon asiantuntemusta käytetään myös työpaikkojen suunnittelussa sekä käynnistettäessä uusia toimintoja. Työpaikkakäyntejä toteuttavat lääkärit, työterveyshoitajat, fysioterapeutit ja psykologi.

Työolojen tuntemus on tarpeen arvioitaessa terveystarkastustarvetta, työkykyä, sairausloman tarvetta, sairauksien työperäisyyttä sekä ammattitaituja.

Työterveyshuolto tekee työyhteisöille toimenpide-ehdotuksia ja seuraa niiden toteutumista sekä tukee osastoja jatkuvassa muutosprosessissa.

Työpaikkakäynneillä tutustutaan työpaikan olosuhteisiin. Tavoitteena on tunnistaa työntekijän terveyttä ja työkykyä uhkaavat tekijät.

Käynneillä selvitetään fysikaaliset, kemialliset ja biologiset haittatekijät ja arvioidaan fyysisen ja psykososiaalisen kuormituksen merkitys. Lisäksi kartoitetaan työtapaturvavaarat, suojainten tarve ja ensiapuvalmius.

TYÖYHTEISÖN ILMAPIIRIKARTOITUS

Työyhteisön ilmapiirikartoitus tehdään jokaiselle työosastolle säännöllisin välein. Tuloksista pidetään työyhteisölle palautetilaisuus, jonka jälkeen se tekee toimintasuunnitelman kartoituksessa ilmenneiden epäkohtien korjaamiseksi sekä esille tulleiden vahvuuksien tukemiseksi ja sitoutuu tarvittaviin toimenpiteisiin.

Kartoituksia tekevät psykologi ja työterveyshoitajat. Tarvittaessa he auttavat suunnitelman tekemisessä ja toteutuksessa sekä seuraavat kartoituksen pohjalta tehdyn suunnitelman toteutumista.

Ilmapiirikartoitus on työväline osastoille. Sen tavoitteena on saada työyhteisö keskustelemaan ja ottamaan vastuu ilmapiiriin liittyvistä asioista sekä työyhteisön kehittämisestä ja näkemään ne osana jokapäiväistä työtä.

Hyvä ilmapiiri tukee työyhteisön toimivuutta ja tuloksellisuutta sekä yksilön jaksamista työssä.

NIILU UKKONEN:

“Hienoimpia työryhmiä, missä olen saanut olla mukana”



Työterveyskeskustoimikunta kokouksessaan.



Työterveyskeskuksen vihkimisjuhlan yhteydessä kutsuvieraat testasivat talon uusia laitteita.



Työterveyskeskus rakenteilla. Talon muoto on jo hahmottumassa.

Kymin työterveyskeskuksen suunnittelua varten asetettiin 8-jäseninen työterveyskeskustoimikunta vuonna 1973. Yhtiön nimesi neljä jäsentä sekä Kuusankosken paperiammattiosasto, Voikkaan paperiammattiosasto, Kuusankosken Tekniset ja Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt jokainen yhden jäsenen.

Ennen 14.1.1975 allekirjoitettua urakkasopimusta keskuksen rakentamisesta ehti toimikunta kokoontua 22 kertaa. Tämän jälkeen se jatkoi työtään projektineuvostona.

“Mielestäni työterveyskeskustoimikunnan työ merkitsi sitä, että yritysdemokratia toteutui Kymiyhtiössä jo ennen kuin laki määräsi”, kertoo toimikunnassa Kuusankosken Teknisten edustajana ollut, nyt eläkepäiviä viettävä **Niilo Ukkonen**.

“Työryhmä sai päättää monista asioista. Valitsimme työterveyskeskuksen paikan, kävimme tutustumassa muualla vastaavien keskuksien työhön ja vaikutimme hammashuollon saamiseen työterveyskeskuksen toimintoihin mukaan.

Kuntoutusta varten tekemämme ehdotus mm. vastavirtalaitteiden hankkimisesta uima-altaaseen

hyväksyttiin.

Saimme valita uuteen rakennukseen huonekalut ja kävimme jopa koeistumassa sinne hankitut tuolit”, myhäilee Ukkonen.

Ukkonen otaksuu, että toimikunnan hyvä henki oli paljolti sen puheenjohtajan, hallinnon johtaja **Olof Hernbergin** ansiota.

“Se oli hienoimpia työryhmiä, missä olen saanut olla mukana. Toimikunnan asenne oli koko ajan rakentava”, muistelee Ukkonen, joka oli projektissa mukana myös lvi-suunnittelijana.

Puheenjohtaja Hernbergin lisäksi toimikuntaan kuuluivat **Terttu Jokiranta** sihteerinä, henkilöstöhallintopäällikkö **Jouko Paavilainen**, silinterimies **Risto Kärkkäinen**, rullapakkaaja **Leo Perätalo**, Niilo Ukkonen ja yhtiön johtava lääkäri **Antti Jokinen**.

Toimikunnan asiantuntijajäsenet olivat tehdaspalvelun päällikkö **Matti Jankeri**, arkkitehti **Kari Toppila**, suunnittelupäällikkö **Stig Linderborg** ja insinööri **Pentti Nieminen**.



Hammashoidon tiimi vasemmalta: Hammashoitaja Riitta Tommola, hammaslääkäri Risto Torppa, erikoishammashoitaja Maritta Rainio ja hammashoitaja Mari Tuominen.

HAMMASLÄÄKÄRI RISTO TORPPA:

Avarakatseinen rakennustoimikunta mahdollisti suun modernin terveydenhoidon

Aloite hammashoidon sisällyttämisestä työterveyskeskuksen palveluihin tuli Kymiyhtiön henkilöstöltä. Henkilöstöryhmien edustajista koottu rakennustoimikunta ja johtava lääkäri **Antti Jokinen** pyysivät sen jälkeen minua konsultoimaan hammaslääkärin vastaanoton tila- ja laitesuunnittelussa.

Koska toimeksiantajat ennakkoluulottomasti hyväksyivät ehdottamani mallin, ryhdyin pyynnöstä yrittäjänä vetämään toimintaa.

Hammashoitoa antoi vielä 1970-luvulla perinteisesti yksin työskentelevä hammaslääkäri. Työterveyskeskuksen tiloissa aloitettiin työ heti kahden hammashoitajan avustamana. Myöhemmin saimme ryhmään myös erikoishammashoitajan. Toimikunta oli avarakatseisesti antanut luvan rakentaa tilat hänen toimintaansa varten, vaikka uuden, nykyisin suuhygienistiksi kutsutun

ammattihenkilön koulutuskaan ei ollut vastaanottoa avattaessa vielä alkanut.

HAMMASHOIDOSTA SUUN TERVEYDENHOIDOKSI

Ideana oli työnjako kunkin henkilön koulutuksen mukaisesti. Hammashoitaja avustaa nelikäteisessä hammashoidossa, huolehtii instrumenttihuollosta, ajanvauksesta ja toimistotyöstä.

Erikoishammashoitajan työnä on kotihoidon ohjaus ja motivointi, hampaiden tukikudosten perushoito sekä kariesen ennaltaehkäisy. Muut työt tekee hammaslääkäri.

Toiminta nostettiin hammashoitotasolta suun terveydenhoidoksi, jolloin myös suun limakalvojen, sylkirauhasten, pään alueen imusolmukkeiden seuranta ja rekisteröinti kuuluivat rutiiniin. Yksittäisten hampaiden sijaan

haluamme nähdä koko purennan ja yksilön, jolle se kuuluu.

Akuuttihoidon tarve on vähentynyt hoidon tullessa järjestelmälliseksi. Uusissa potilasolosuhteissa alussa mahdollisesti laajankin korjaavan hoidon tarve voidaan muuttaa ylläpitohoidoksi, seurannaksi. Seurauksena on hammashoitoajan riittäminen lyhyin odotusajoin yhä useammille.

Tarkastukseen ja hoitoon haudutaan nykyään kiitettävän säännöllisesti. Hoitokutsu järjestetään yksilöllisin aikavälein niille, jotka sitä toivovat.

Suun terveys on työterveyskeskuksen 25-vuotisen toiminnan aikana yleisesti kohentunut. Suuri merkitys asiaan on ollut kunnallistekniikan kehittymisellä: vesi tulee ja menee. Myös asenteet ovat muuttuneet, hygieniaa arvostetaan entistä enemmän. Fluorihammastahnaa käytetään päivittäin.

ENTÄ TULEVAISUUS?

Suunontelon bakteerit opitaan tuntemaan entistä paremmin. Osa reikiintymistä aiheuttavista bakteereista vastaan onnistutaan ehkä kehittämään rokote.

Hampaiden tukikudossairauksia estetään edelleenkin päivittäisellä harjauksella ja lankauksella. Leukaluuhun istutettavia keinojuuria käyttävä protetiikka tulee yleistymään, mutta maksaa edelleen paljon.

Kännykkäpuhelimet pienenevät jatkuvasti. Siten jo kuviteltavissa, mutta melko kaukana on aika, jolloin parentakalustoon voidaan upottaa älykästä informaatio- ja kommunikaatioteknologiaa.

Toistaiseksi kuitenkin suun kunnossapitoon tarvitaan sekä kotihoitoa suorittajia että suun terveydenhuollon hoitotiimiä.

Millainen on

Hyöty-, terveys- ja kuntoliikunnan alueet menevät osittain päällekkäin - niiden välille ei voi vetää keinotekoisia rajoja.

SINUN päivittäinen liikunnan palapelisi?



ERILAISTA LIIKUNTAA

1. Hyötyliikunta ja aktiivinen elämäntapa

= toimintakykyä ylläpitävää päivittäistä toimintaa: kävelyä, pyöräilyä, portaiden nousua, siivoamista jne

2. Terveysliikunta

= suunnitelmallista terveyden ja toimintakyvyn parantamista arkipäivän liikunnan keinoin

3. Kuntoliikunta

= lisää liikunnan tuomaa terveyshyötyä, erityisesti fyysistä suorituskykyä. Harrastus, joka edellyttää tahtoa ja motivaatiota.

Terveyttä edistävä liikunta on kuin palapeli, jossa palaset loksahtavat kuin itsestään paikalleen, ja päivittäinen liikunnan tarve täyttyy huomaamatta. Tärkeää on muistaa, että jokaisella ihmisellä on erilaiset tarpeet liikkumiseen ja oman terveytensä edistämiseen.

Vuorokaudessa on 24 tuntia, joista nukumme 6–8 tuntia, joten valveillaoloaika jää 16–18 tuntia. Terveysliikunnan - ja samalla myös painonhallinnan - palapelin perusajatus on, miten nuo valveillaolon tunnit käytetään - millaisia valintoja teemme liikkuaiksemme. Kehitystä ja edistymistä tapahtuu niissä asioissa, joissa ihminen asettaa itselleen vaatimuksia. Jos ei vaadi keholtaan ja mieleltään mitään, ei mitään tietenkään myös tapahdu.

PERUSPALA

Terveysliikunnan palapelin peruspala on asiantuntijoiden mielestä seuraava: päivittäin tulisi liikkua

30–60 minuuttia ja liikunnan kuormitustason tulisi vastata reipasta kävelyä. Tavoiteltava kokonaisaika voi muodostua lyhyemmistä, esimerkiksi 10 minuutin liikuntajaksoista.

Päivittäisen liikunnan ei tarvitse olla raskasta ja rasittavaa - pääasia että liikut ja nautit tekemästäsi. Tärkeintä on liikkua säännöllisesti ja kohtuullisesti. Oman mukavuustason löytäminen on olennaista: pienestä hikoilusta ja hengästyisestä ei ole haittaa - päinvastoin.

Luontevassa arkiliikunnassa ei tarvitse erikseen lähteä liikkumaan, vaan liikuntaa harrastetaan pitkin päivää, ja arkiset askareet tehdään entistä aktiivisemmin. Tämän jokapäiväisen arkiliikunnan rinnalle suositellaan vielä terveys- ja kuntoliikuntaa.

Arkiaktiivisuuttasi voit lisätä esimerkiksi näin:

- *Kävele aina kun voit.
- *Vältä yli tunnin yhtämittaista istumista.
- Sirottele 5–10 minuutin kävely-

tuokioita pitkin päivää.

- Käytä joskus esim. kahvitaukosi jumppaan.
- Mene kauppaan pyörällä tai jalkaisin aina kun voit.
- Osallistu lasten leikkeihin.
- Ulkoiluta koiraa.
- Piilota TV:n kaukosäädin.
- Siivoaminen on hyvää hyötyliikuntaa.
- Tee lumityöt.

Listaa voisi jatkaa loputtomiin. Mieti, teetkö jo tätä kaikkea, ja voisitko tehdä jotakin vielä aktiivisemmin. Ohjausta ja tukea erimuotoisen liikunnan aloittamiseen tai parantamiseen saat muun muassa työterveyskeskuksesta. ■

LIIKKUMISEN ILOA



Vuonna 1999 Kymin työterveyskeskuksessa oli eri liikuntaryhmissä yhteensä 1 088 käyntiä, 3 874 kuntosalikäyntiä ja 111 kuntosalilla aloittelevien opastuksia ja kuntosaliohjelmiä.



FYSIOTERAPEUTIT HENKILÖSTÖN LIIKUTTAJINA

Fysioterapeutit pyrkivät omalta osaltaan edistämään terveysliikunnan tavoitteiden toteutumista. Toimintaamme kuuluu:

Terveysliikuntaryhmät keväisin ja syksyisin:

- Tänä syksynä työterveyskeskuksessa toimii neljä allasjumpparyhmää sekä kuntopiiri sähköhallilla. Kuntopiiriin mahtuu vielä.
 - Terveysliikuntaryhmiin voivat osallistua Kymin ja Voikkaan tehtaan henkilöstö sekä konsernissa Kuusankoskella työskentelevät.
- Laadimme myös yksilöllisiä kunto-, allasjumppa- ja kotiohjelmiä työkyvyn ylläpitämiseksi ja edistämiseksi.

Otamme mielellämme vastaan uusia ideoita ryhmätoiminnan kehittämiseksi.



LIIKUNNAN TEHO VAIKUTAA TARVITTAVAAN AIKAAN

Kevyt liikunta

(60 min)

- kävely
- lentopallo
- puutarhatyöt
- venyttely

Keskikova liikunta

(30–60 min)

- reipas kävely
- pyöräily
- haravointi
- uinti
- tanssi

Reipas liikunta

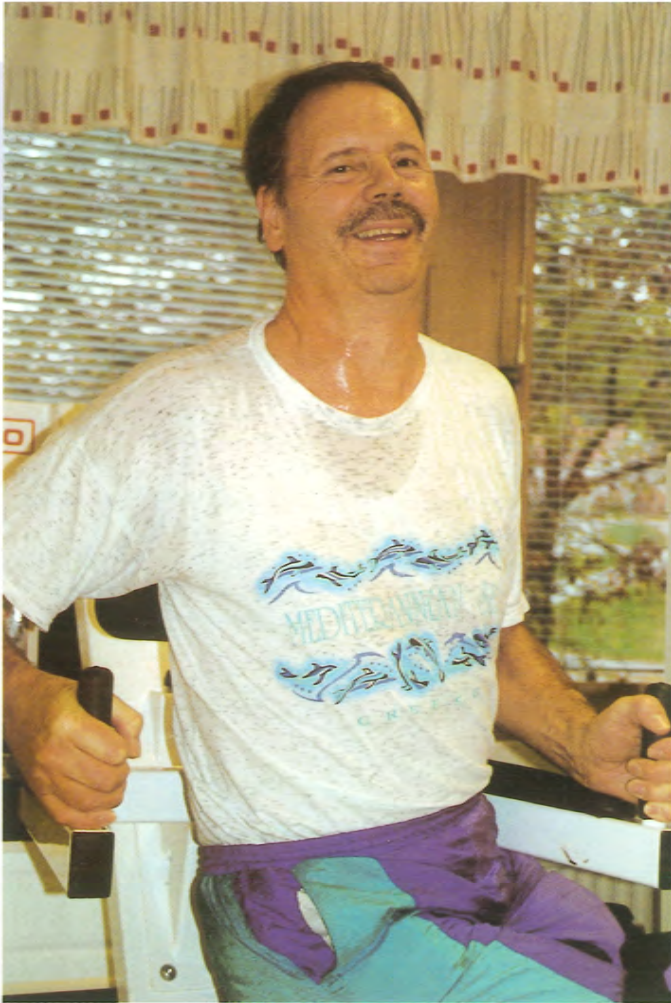
(20–30 min)

- aerobic
- hölkkä
- koripallo
- vauhdikas uinti
- nopea tanssi



Lähde:

Kuntourheiluliitto ry: Terveysliikunnan ohjaajan starttikurssi, 1999 Kunto 4/2000



Kipu ja särkylääkkeet poissa

Koneenhoitaja **Tapani Joutjärvi** Voikkaan tehtaalla PK 11:ltä on aktiivinen kuntosaliasiakas. Kuntosalin lisäksi hän ollut mukana työterveyskeskuksen järjestämässä allasjumpassa. Kuntosalin lisäksi hän harrastaa kävelyä aktiivisesti.

Kuntoiluun Tapanin innosti viikko Peurungalla, jonka hän sai palkinnoksi 35-vuotisesta palveluksestaan Voikkaan tehtaalla. "Siellä oli hyvät vetäjät, jotka opettivat laitteiden käytön ja venytykset kunnolla. Aikaisemmin olin TV:stä katsellut samaa, ja tuuminut, että tuollaiseen hommaan en ala ikinä. Mutta kun itse pääsin

kokeilemaan hyvässä ohjauksessa, niin mielipide muuttui."

Tapani kertoo, että erityisesti venytykset ovat kuntosalikävijälle tärkeä osata tehdä oikein. "Venytyksessä tulee oikeastaan enemmän tuskaa ja hikeä kuin noissa koneissa."

Peurungan jälkeen miehen olo oli hyvä: mitään paikkaa ei pitkästä aikaa koskenut. Nyt kolmen vuoden aktiivisen kuntosalilla käynnin jälkeen kunto on kohentunut huomattavasti. Särkylääkkeitä ei enää tarvitse syödä.

Parantuneen kunnan lisäksi Tapani tuumii liikunnan tuoneen elämään nimenomaan hyvää oloa - kipua ei enää ole.

Työmatkat kävelen - painoa pudonnut 9 kiloa

Työmatkansa autolla ajanut **Pasi Tero** jätti vuosi sitten menopelin kotiin, ja alkoi kävellä. Vuoden aikana Pasilta on pudonnut yhdeksän kiloa painoa, ja kunto on kohdallaan.

Kilot ovat hävinneet kuin itsestään. Mies ei tunnusta tehneensä mitään erityistä asian eteen, muuta kuin kävelleensä töihin ja takaisin. Työmatkaan häneltä kuluu kävelen noin 30 minuuttia. Erityistä ruokavaliota hänellä ei ole ollut. Tosin yölöysin lihapiirakat ovat kiellettyjen herkkujen listalla.

Sellutehtaan soodakattilalla, varamiehenä työskentelevä Tero sisuuntui vuosi sitten tukevaan

oloonsa ja huonoon kuntoonsa. Syynä epämuikavaan oloon olivat epäsäännöllisen työn mukanaan tuomat vähäinen liikunta ja epäterveellinen ruoka. Hän päätti kokeilla, olisiko kuntoremonttikurssista mitään hyötyä - ja olihan siitä. Kipinä liikkumiseen syytyi.

Tänä syksynä, vuotta myöhemmin, hän osallistui kuntoremonttiryhmän seurantajaksoon ja testauksiin. Polkupyörä- ja ergometritestien mukaan kunto on nyt hyvä: vuodessa testiarvo oli kohonnut kolmosesta viitoseen.

Vaikka hyvät testitulokset hivelivät mieltä, mies kuitenkin on sitä

LIKKUMISEN ILOA



Kuntosalilla on mukava käydä

mieltä, että parasta on parempi ja mukavampi olo itsellä.

Hän suosittelee ohjattuun kuntoremontti-toimintaan hakeutumista muillekin. Kurssi oli hänen mukaansa innostava; kokeiltavaksi tarjottiin montaa lajia, ja jokainen osallistui kuntoiluun oman tasonsa mukaan. Hän tuumii, että nyt kun kunto on kohdallaan, voisi tulevaisuudessa kokeilla oikein kuntoiluakin. Kuntopiiri ja sähkö kiinnostavat.

Paperitehtaan laboratoriossa työskentelevä käytöntarkkailija **Marjatta Seppälä** on aktiivinen työterveyskeskuksen kuntosalin käyttäjä. Hän käy salilla noin pari kertaa viikossa.

Kuntoiluun hänet innosti tai 'pakotti' yksinkertaisesti huono kunto. Etenkin käsistä oli hävinnyt voima. Hänellä on ollut oma kuntoiluohjelmansa, jota muutetaan aina tarpeen mukaan.

Marjatta toteaa, että kuntosalilla on mukava käydä. "Täällä on hyvä henki, paljon tuttuja ja aina välillä voi jutella toisten kanssa. Laitteet ovat hyvät ja korkeatasoiset.

Paremman kunnon lisäksi Marjatta tuumii saavansa salikäynneiltään aimo annoksen hyvää mieltä, ja suosittelee kuntosalia muillekin. "Jos on paha päivä ja tulee tänne, niin varmasti ei enää tämän jälkeen ole."

Jatkoa sivulta 8.

TYÖTERVEYSKESKUS
on
monitoimitalo

LÄÄKÄRIT

Antti työskentelee pääosin työkykyä ylläpitävän toiminnan parissa, mutta vastaanottotyö silloin tällöin pitää ajassa kiinni.

Pekka, Pertti ja **Jarmo** ovat suurimman osan työpäivänsä vastaanottotyössä, joka on edelleen yksi lääkärin tärkeimpiä tehtäviä.

Lääkäreiden vastaanottopäivät ovat sairaanhoitoa, erilaisia terveystarkastuksia, konsultaatioita ja reseptien uusintaa.

Antoisaa on asiakkaan hoitaminen yhdessä hoitajan, fysioterapeutin ja laboratorion kanssa. Se on tiimityötä parhaimmillaan, kun muuten lääkärin työ on aika yksinäistä.

Joskus potilas lähetetään erikoissairaanhoidon, lisätutkimuksiin tai kuntoutukseen. Terveystuontaan ei tunnu koskaan olevan liikaa aikaa.

MONITOIMITALO

Työterveyskeskuksen alakerran hammaslääkäriyksikössä **Risto, Vesa, Maritta, Mari** ja **Riitta** tarjoavat tarpeen tullen hyvät konsultaatiomahdollisuudet suun alueen ongelmassa.

Työtilojen päivittäisestä siisteydestä sekä erilaisista muista tukitehtävistä työterveysasemalla huolehtivat kaksi **Seijaa** tekniseltä osastolta. Vaikka he kuuluvatkin eri organisaatioon, he ovat osa työterveyskeskuksen työyhteisöä.

Työterveyskeskus on monitoimitalo, josta löytyy apu useimpiin terveyden- ja sairaanhoitoon liittyvään asiaan. Vaikka hoidammekin sairauksia, olisi hyvä pystyä olemaan iloinen ja hyväntuulinen.

Työsuojelun VALVONTALAKI



**muutti
voimakkaasti
työturvallisuus-
toimintaa**

Kun Kymi-yhtiön tehtaat perustettiin vuonna 1872 ei Suomessa ollut vielä työsuojeluun liittyvää lainsäädäntöä. Työteollisuusammateissa toimivien työntekijöiden suojelemisesta annettiin asetus vuonna 1889.

Vuonna 1895 annettu uusi asetus aikaansai työnantajan tapaturmavakuutuksen käyttöönoton ja tämä asetus (tapaturmavakuutuslaki) astui voimaan Kymi-yhtiön Voikkaan tehtaan käynnistyessä.

Kymi-yhtiön tehtaiden johdettu turvallisuus toiminta alkoi marraskuussa 1930, jolloin neiti **Margit Borg** palkattiin huoltotarkastajaksi. Hän toimi maamme toisena huoltotarkastajana tapaturmien ja ammattitautien ehkäisytyössä. Tästä vuodesta lähtien on Kuusankoskella voitu kehittää yhtiön työsuojelutoimintaa oman nimetyn henkilön tai organisaation toimesta.

Kuusankosken tehtaiden työsuojelupäälliköksi oli nimitetty vuonna 1974 käyttöinsinööri **Hari Vertanen**. Samana vuonna voimaansaatettu laki työsuojelun valvonnasta aiheutti aluksi paljon muutoksia työturvallisuus toiminnassa.

Voikkaalle perustettiin yhteistyöelimeksi hiomon, paperitehtaan ja tehdaspalvelun työsuojelutoimikunnat. Koko 70-luku oli vilkasta lähinnä työturvallisuuspuutteiden teknistä parantamista. Voikkaalle saatiin oma työsuojeluteknikko **Erkki Viljakainen** vuonna 1983 avustamaan Kuusankosken tehtaiden työsuojelupäällikköä. Oma työsuojeluteknikko olikin välttämättömän suuren tehtaan turvallisuusasioiden hoidossa, etenkin uuden valvontalain vaatimusten täyttämässä.

Työsuojeluteknikon tehtäviä jatkoi Voikkaalla vuodesta 1983 sähkötekniikko **Veikko Tolvanen** yhtäjaksoisesti 18 vuoden ajan. Työsuojeluteknikko hoiti kokopäivätoimisena yhteydenpidon työntekijöihin ja työsuojelujakoisiin. Samoin hän oli suuremmissa investoimissa projektien työsuojelupäällikkönä.

VÄLIOTSIKKO

Voikkaan tehtaan siirryttyä 1986 organisatorisesti Kaukas-tulosityksikköön tuli aika nimetä tehtaalle oma lakisäätäinen työsuojelupäällikkö.



Puhtaus on puoliruokaa myös tehdastiloissa.

Tehtävään valittiin oman toimen ohella Voikkaan tehdaspalvelun päällikkö, insinööri **Martti Kokko**. Insinööri Kokko oli toiminut tehdaspalvelun työsuojelutoimikunnan puheenjohtajana jo valvontalain alusta eli vuodesta 1974 lähtien. Samalla kevennettiin yhteistyöorganisaatiota muodostamalla Voikkaalle vain yksi työsuojelutoimikunta sekä neljä työsuojelujoukosta.

Yhteistyön kehittämisessä ja työsuojelun tehostamisessa ovat näytelleet erittäin merkittävää roolia työntekijöiden ja toimihenkilöiden työsuojeluvaltuutetut. Luottamustehtävissä on toiminut pitkään työntekijöiden työsuojeluvaltuutettu, koneenhoitaja **Markku Vanhala**. Vanhala valittiin jo vuonna 1978 työsuojeluvaltuutetuksi ja hän hoiti tehtäväänsä kaksikymmentä vuotta. Nykyisenä työntekijöiden valtuutettuna jatkaa toista kauttaan koneviilaaja **Reijo Mäkinen**.

UUDEN VUOSITUHANNEN HAASTEITA

Tultaessa uudelle vuosituhannele oli niin Voikkaalla kuin Kymilläkin kehitetty yhteistoimintamuotoja, saatu laitteiden tekniset puutteet korjatuiksi ja siirretty työsuojelun painopistettä enemmän "pehmeiden arvojen suuntaan".

Painopisteinä ovat hyvinvoinnin turvaaminen ja työssä jaksaminen eli henkinen hyvinvointi. Tapaturmissa tavoitteena on ja tulee olla nolla tapaturmaa.

Työsuojelun hyvien toimintatapojen käyttöönottoa on pyritty tehostamaan mm. nimittämällä insinööri Martti Kokko Kuusankoskella toimivien molempien tehtaiden työsuojelupäälliköksi vuosituhanneen alussa.

Samoin on perustettu työterveyden- ja työsuojelun kehitystyö-

ryhmä koordinoimaan toimintojen yhteensopivuutta.

Kulunut viimeinen 25-vuotiskausi on ollut molempien tehtaiden voimakkaan uusiutumisen aikaa. Neljännesvuosisadan aikana on voitu poistaa työsuojelun teknisiä puutteita ja keskittyä enemmän ihmisen hyvinvoinnin turvaamiseen.

Kemiallisessa metsäteollisuudessa käytetään paljon erilaisia teollisuuskemikaaleja ja -kaasuja. Kuvassa prosessimies on suojautunut kaasulta Voikkaan rikkidioksidin junalastaustilanteessa.



"Täytyy tuo putki oikaista, että saadaan sammutusvetä, jos tarvitaan."

70 VUOTTA TYÖSUOJELUA KYMILLÄ

Vuonna 1980 vietetyn työsuojelun 50-vuotisjuhlavuoden jälkeen jatkettiin vuonna 1981 entisiin voimin. Lakisääteisenä työsuojelupäällikkönä toimi edelleen **Teuvo Karhu**.

Lakisääteisen työsuojelun yhteistoiminnan myötä vuonna 1975 valitut ensimmäiset päätoimiset työsuojeluvaltuutetut, Kymintehtaalla **Erkki Mikkilä** ja Kuusanniemessä **Paavo Toivonen**, jatkoivat myös. Toimihenkilöiden valtuutettuina olivat vuosikymmenen alussa **Pentti Suokas** ja **Kauko Hassinen**. Vuoden 1988 alusta työsuojelupäälliköksi siirtyi **Pentti Pasanen**.

1980-luvulla kampanjoitiin turvallisuudesta ja vastattiin työturvallisuuslain uudistuksen tuomiin haasteisiin. Vuosikymmen aloitettiin kampanjoimalla meluisesta työstä aiheutuvien kuulovammojen torjumiseksi. Kuusankosken tehtaalla olivat mukana paperiteollisuuden valtakunnallisessa kuulonsuojelukampanjassa. Myös työmatkatapaturmien ehkäisyyn liittyvä kampanja toteutettiin ja erilaisia tietoisuuksia järjestettiin työpaikoille mm kuljettimista, turvallisista nostotavoista sekä työsuojelusta suunnittelu- ja projektitoiminnassa. Lisäksi selun kunnossapidossa järjestettiin lähes vuoden mittainen työsuojelukampanja, jonka tavoitteena oli kunnossapidon tapaturmien vähentäminen.

TYÖSUOJELUVALTUUTETUT VAIHTUIVAT

Kuusanniemessä työsuojeluvaltuutettu vaihtui ja **Eino Pörsti** hoiti tehtävää vuosina 1982–1984.

Hänen seuraajanaan työsuojeluvaltuutettuna jatkoi **Heikki Tiihonen**. Toimihenkilöiden työsuojeluvaltuutettuina 80-luvulla toimivat **Toivo Salo**, **Pekka Nykänen** ja **Pekka Kettula**.

80-luvulla toimivat **Toivo Salo**, **Pekka Nykänen** ja **Pekka Kettula**.

KEMIKAALIT ATK-AIKAAN, KAMPANJOINTIA JA KOULUTUSTA

Kemikaalien osalta siirryttiin uuteen aikaan, kun käytössä olevien teollisuuskemikaalien tiedot tallennettiin sanojenkäsittelyjärjestelmän muistiyksikköön.

Kemikaalitiedoston avulla työsuojeluosasto pystyi entistä paremmin palvelemaan muita osastoja niiden käyttämien kemikaalien turvalliseen käsittelyyn liittyvissä kysymyksissä.

Siisteyden ja järjestyksen puolesta kampanjoitiin 80-luvun puolivälissä teemalla "siisteys ja järjestys sydämen asiaksi" ja Verlassa juhlittiin neljätkymmenettä työsuojelun peruskurssia.

Vuosikymmenen loppupuolelle ajoittuneet työturvallisuuslain muutokset antoivat aiheen laajaan koulutukseen. Tällöin lakia täydennettiin uusilla säännöksillä, joilla pyrittiin työelämän muutosten hallintaan ja ennakoivan työsuojelun kehittämiseen. Vahinkokäynnistyksen estoakin jouduttiin taas kertaamaan kone- ja sähkökorjaamon henkilöstölle. Läheltä piti -tapauksesta käynnistynyt koulutustapahtuma keräsi yli 150 kuulijaa.

1990-luku oli työsuojeluyhteistyön ja turvallisuuskoulutuksen kehittämisen vuosikymmen. Vuosikymmen käynnistyi juhla- ja koulutustapahtumalla. Kymin Paperiteollisuus Oy:lle luovutettiin Teollisuusvaikutuksen 100-vuotisjuhlarahaston ensimmäinen turvallisuuspallo. Myöntämisperusteeksi todettiin mm. tunnustus vuosikymmeniä kestäneestä erittäin pitkäjännitteisestä ja menestyksellisestä suojelutyöstä.

Jatkuu seuraavalla sivulla.

Jatkoa edelliseltä sivulta.

Työsuojelun yhteistyömuotoja kehitettiin voimakkaasti hyvässä yhteisymmärryksessä henkilöstön kanssa. Vuosikymmenen alussa työsuojelun yhteistoiminnassa raskaaksi koettu työsuojelutoimikuntaorganisaatio korvattiin kevyemmällä työsuojeluryhmillä, jotka pystyivät kokoontumaan joustavasti ja käsittelemään oman työpaikkansa työsuojeluasioita. Samalla päättyi Kymillä 59 vuotta käytössä ollut toimikuntajärjestelmä. Muutosten keskeisenä tavoitteena oli työsuojelutyön vieminen lähemmäs päivittäistä työskentelyä.

TYÖPAIKKOJEN YHDISTÄMINEN OSANA TYÖSUOJELUYHTEISTYÖN KEHITTÄMISTÄ

Työsuojelupäällikkö Pentti Pasanen jäättyä pois työelämästä vuoden 1991 lopussa, työsuojelupäällikön tehtävät vastaanotti Lasse Koivikko.

Erkki Mukkilan siirtyessä pääluottamusmieheksi vuoden 1993 alusta, Kymintehtaan työsuojeluvaltuutettuna jatkoi silloinen varavaltuutettu **Eino Mäkinen**. Hänen jäättyä pois työelämästä saman vuoden lopussa, neuvottelut Kymintehtaan ja Kuusanniemen työpaikkojen yhdistämiseksi oli saatu päätökseen ja Heikki Tiihoselta tuli vuoden 1994 alusta lähtien koko Kymän lakisääteinen työntekijäin työsuojeluvaltuutus. Toimihenkilöiden yhteisenä valtuutettuna vuosina 1994–1997 toimi **Juha Lehtovirta** ja vuodesta 1998 **Aki Pekkanen**.

LAAJA KAMPANJOINTI TURVALLISUUDEN PUOLESTA

Kymillä 90-luvun alussa sattuneet vakavat tapaturmat pakottivat jälleen pohtimaan, oimmeko toi-



Korkealla sijaitsevien kuljettimien hätäpoistumistiet on tarkastettu tehtailla. Kuvassa Kuusanniemen hakekuljettimia.

minnoissamme oikealla tiellä. Organisaation itsetutkistelun tuloksena päädyttiin laajaan, vuoden kestävään kampanjointiin turvallisuuden puolesta.

Vuoden 1994 työsuojelukampanja olikin mittava voimainponnistus mukana olleille. Kampanjan keskeisinä teemoina olivat mm. työsuojelukoulutus, työsuojeluryhmien aivoriihet, tehostettu tapaturmien tutkinta ja yhteisesti ideoitu julistesarja sekä Uutiskymin erillisliite "Viesti Turvallisuudesta!".

Vuosikymmenen puolivälissä yhdentyvän euroopan vaikutus näkyi myös useina työsuojeluun ja työoloihin vaikuttavina lainsäädännön muutoksina. Tällöin laadittiin Kymille mm. ensimmäinen Työsuojeluohjelma. Myös tupakkalaki tuli työntekijäin suojaksi ja turvallista työmatkaa pyrittiin

edistämään jakamalla kymiläisille pyöräilykypärät.

HAASTEITA

90-luvun loppupuoli on ollut työsuojelullisesti aktiivista. Uudistunut työnopastus- ja työturvallisuuskoulutus on ollut laajamittaista ja tuloksia tuottavaa. Työpaikat ovat ottaneet työsuojelun omakseen.

Tätä toimintaa tukee myös uusi toimintamalli, jossa aiemmat työsuojeluryhmät on korvattu työsuojelupareilla. Jo valtakunnallisestikin markkinoitu nolla tapaturmaa -ajattelu ja sen sisällyttäminen jokapäiväiseen työhön onkin alkaneen uuden vuosikymmenen keskeisin haaste koko henkilöstölle.



Työntekijät, Voikkaa, pääluottamusmies **Jari Käpää**:

Uusi työterveyskeskus valmistui 25 vuotta sitten Marskinkadulle korvaamaan jo vanhaksi ja epäkäytännöllisiksi käyneitä tiloja, niin Kymän kuin Voikkaankin puolella. Rakennus on osoittautunut erittäin toimivaksi, ei vähiten sen vuoksi, että suunnitteluun osallistui ammatilaisten lisäksi varsin laaja joukko henkilökuntaa ja tulevia asiakkaita.

On varmasti ollut eduksi, että samasta paikasta on saatavana lääkärin, työterveyshoitajan, laboratorion kuin myös hammashoittoon ja kaikenlaiseen kuntoutukseen liittyvät palvelutkin.

Vaikka nykyisin pyritäänkin ennalta ehkäisemään tulevia sairauksia, on talo toimiva näissäkin tilanteissa. Onhan käytössä muun muassa kuntosali ja uima-allas.

Työterveyskeskus on ollut paljon avuksi myös työkykyä ylläpitävän toiminnan kehittämisessä ja toteutuksessa. Vaikka keskittäminen yhteen paikkaan on ollut perusteltua, me voikkaalaiset olemme olleet erittäin tyytyväisiä myös Voikkaalla toimivan työterveysaseman olemassa oloon ja toimivuuteen. Onnea juhlivalle työterveyskeskukselle ja terveitä tulevia vuosia.

Yhteyksiä kentälle toivotaan lisää



Juhani Haapala



*Konttoritoimihenkilöt, luottamus-
mies Kaija Vierros:*

“Olen sitä mieltä, että Kymin oma työterveyskeskus on meille suuri etu. Sille ei välttämättä osata aina antaa sitä arvoa mikä sille kuuluu. Saamme sieltä monipuolista palvelua nopeasti ja se on meitä lähellä. Henkilökunta on ystävällistä ja asiantuntevaa.

Jos apua ei työterveyskeskuksesta löydy, lähetetään asiakas kokemukseni mukaan sinne, mistä apua saa. Konttoritoimihenkilöiden piirissä ollaan tyytyväisiä myös kuntosalin, liikunta-, laihdutus- ym. terveysvalistustoimintaan.

Tietenkin olisi mukavaa, jos työterveys tulisi työpaikoille esim. mittaamaan verenpainetta, antamaan rokotukset, ohjaamaan niskajumppaa yms.”



*Työntekijät, pääluottamusmies
Juhani Haapala:*

“Työterveyshuolto on Kymillä ollut aina “vahvaa” ja sillä on pitkät perinteet. Itse olen kokenut kemiantehtaan ajalta hyvänä säännölliset vuosittaiset terveystarkastukset. Ne olivat hyvä kuntomittari, yleensähan vastaanotolle ajautetaan vasta sairaana. Nyt näköpiirissä oleva erityispanostus selkäsairauksien hoitoon on hyvä juttu

Tulevaisuudessa toivon työterveydeltä vieläkin suurempaa panostusta kentälle. Oikeisiin työtapoihin ja työpaikkojen ergonomiaan tulisi kiinnittää enemmän huomiota. Taukojummat eivät varmaan ole pahitteeksi, sillä pahaa pelkään, että lisääntyneellä kii-reellä ja työtaakalla on hintansa tulevaisuudessa.”

*Ylemmät toimihenkilöt, yhteys-
henkilö Kyllikki Ek:*

“Oma työterveyskeskus on hyvä asia. Jos on ongelma, voi soittaa omalle työterveyshoitajalle. Määräaikaistarkastukset ovat hyödyllisiä omasta terveydentilasta huolehtimisen kannalta, muuten ei aina tule mitattua esimerkiksi veriarvoja.

Työterveyskeskuksen tekemät työilmapiirimittaukset ovat hyödyllisiä ja hyvä esimerkki työterveyskeskuksen ja työpaikan yhteistyöstä. Yhteistyötä voi varmaan edelleenkin aktivoida, vaikka meillä tutkimuskeskuksessa on innokkaasti osallistuttu työterveyden ehdottamaan työpaikkaliikuntaan - joka torstai klo 10 voimistelemme yhdessä.”

LÄHEISYYS TYÖTERVEYS- KESKUKSEN SUURIN ETU



*Tekniset toimihenkilöt, pääyhdy-
mies Ari Tynys:*

“On hyvä asia, että Kymin työterveyskeskuksessa kaikki työterveyteen liittyvät peruspalvelut ovat saman katon alla. Palvelut ovat myös kehittyneet vuosien mittaan.

Saamme esimerkiksi helposti laboratoriopalvelut ja ensiapukoulutusta. Työterveyskeskus myös valvoo, että ensiaputaitomme pysyvät ajan tasalla.

Kuntoasiatkin ovat hyvällä tollalla: työterveyskeskus sekä testaa kuntomme että tarjoaa kuntoutuspalveluja. Sanalla sanoen: täyden palvelun työterveysasema.”



UPM

UPM-Kymmene
Kuusankosken tehtaat

Taukojumppa piristää. Työ-
terveyskeskuksen aloitteesta
Kymin tutkimusosastolla
jumpataan aina torstaisin
työn lomassa.



*“Sinisävyinen kilpailukuva-
ni on otettu Iitissä. Käyn
usein tällä samalla vakio-
paikalla, jossa keväällä voi
nähdä ensimmäiset sulaan
veteen laskeutuneet joutse-
net. Järven pohjukassa olen
nähtyt myös kaulushaika-
ran”, paljastaa **Juhani
Kärkkäinen** Voikkaalta.*

*“Aamuisin tällä paikalla on
utua ja sumua ja päivän
mittaan näkymät muuttu-
vat. Se on jännä paikka,
jossa luonto näyttäytyy mo-
nenmuotoisena.”*

**Juhani Kärkkäisen kuva
sijoittui 2. sijalle Kesäinen
luonto -sarjassa.**



Kesäinen luonto, 1 palkinto:
"Vuontisjärvi", Keijo Lahtinen, Voikkaa.

Kesäiset tapahtumat/tilanteet, 3. palkinto:
"Mitsu elementissään", Risto Kanervo,
Pirkanmaa.

Kesäiset tapahtumat/tilanteet, 2. palkinto:
"Tintti käkenä", Jouni Askola, Kuusankoski.



Kesäkuvat ovat värikkäitä

- ja tarinat niiden ottamisesta mielenkiintoisia

TEKSTI: REIJO VIRTA

Utiskymin toimitus julkisti kuluvan vuoden keväällä valokuvauskilpailun kesäisistä aiheista.

Syksyn saapuessa toimitukseen tuli yllin kyllin värikkäitä ja korkealuokkaisia kuvia. Kymin ja Voikkaan tehtaiden tiedotustoimikunnilla oli sen jälkeen mieluisa - mutta hetkittäin hankala - tehtävä valita kuvista parhaimmat.

Lokakuun lopulla jaettiin Koskelassa kuvakilpailun palkinnot. Värikylläisten kuvien äärellä kuultiin myös värikkäitä tarinoita kuvien synnystä ja huomattiin, että kuvia oli otettu niin Kuusankoskella, lähikunnissa, Suomenlahden rannalla kuin Lapissakin.

Keijo Lahtinen Voikkaalta kertoi, että Kesäinen luonto-sarjan voittanut kuva napattiin syyskuun alussa Vuontispirtin lähellä Muonioissa. "Kolmena eri iltana kävin samassa paikassa katsomassa. Vasta viimeisellä kerralla tuuli tyyntyi riittävästi, jotta sain näkymään veteen kuvastuvat pilvet." Lappi on Lahtisille tuttua seutua, sillä he käyvät siellä nelisen kertaa vuodessa.

Kunniamaininnalla palkittu **Mauno Hirvinen** kuvasi "perhos-sarjan" Mäntyharjussa sivutiellä. Hän huomasi kauniin perhosen tien vieressä siivet levällään. Kameran noutamiseen autosta kului

kuitenkin aikaa ja perhonen ehti laittaa siipensä suppuun.

Läpsyttely jalalla ei saanut siipiin liikettä, mutta puhaltelu tehoi - ja taas Maunon kamera rapsahti. Sitten perhonen lennähti kuvaajan oikealle kädelle ja kuvaus kävi hankalammaksi - mutta onnistui kunniamaininnan arvoisesti.

Kuvauksen alussa hieman kohmeessa ollut perhonen puolestaan lämpeni auton vieressä ja jatkoi iloisesti lentoaan.

"Mitzu on aivan hirveä venekoira. Kun se huomaa, että ollaan lähdössä verkoille, on se ensimmäisenä veneessä. Haukkumalla se huolehtii, että matkaan lähtemisessä ei viivytellä", kertoo Mitzun isäntä **Risto Kanervo**, Kesäiset tapahtumat -sarjan kolmanneksi tulleesta kuvastaan.

Aina ei Mitzu saa venematkoilla pelastusliiviä ylleen, mutta kilpailukuvaa otettaessa oltiin lähdössä hakemaan vieraita mökille ja Mitzu puettiin asianmukaisesti.

Jatkuu seuraavalla sivulla.



Kesäiset tapahtumat/tilanteet, kunniamaininta: "Yllätys", Stig-Olof Forsström, Kuusankoski.



Kesäinen luonto, 3. palkinto: "Kallionainen", Hannu Kilkki, Parkano.

Kesäinen luonto, kunniamaininta: Mauno Hirvinen, Kuusankoski.



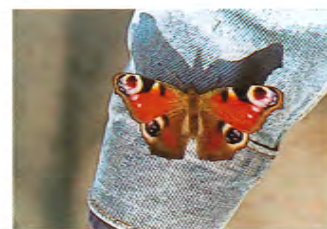
Mikäs se siinä?



No, joko nyt tunnet?



Ollaanko kavereita?



Tahtoo kainaloon...



Raimo Malkki kertoi amerikkalaisesta metsäteollisuuskulttuurista Kuusankosken Teknisten järjestämässä seminaarissa.

Amerikkalainen paperiväki on valmis kilpailuun ja kovaan työskentelyyn

Tunnustuksen jakaminen on amerikkalaisessa paperitehtaassa näkyvää ja sitä tehdään paljon”, sanoi tuoteryhmän johtaja Raimo Malkki Blandin Paperiyhtiöstä Kuusankosken Tekniset ry:n seminaarissa syyskuussa. “Niinikään organisaatioasemaan perustuva vallankäyttö on vielä merkittävässä roolissa, vaikka valmennusrooli on tulossa ja kasvamassa.”

Henkilöjohtamisen merkitys on Malkin mukaan suuri. Kun linja on tehtaassa valittu, syntyy sen kanssa harvoin konflikteja. “Periaatteena

on usein ‘valittu suunta tai suunta maantielle’. Normaalisti sitoudutaan siihen, mitä tavoitellaan ja organisaation tavoitteiden merkitys on suuri.”

Työnjohtaja on edelleen ylimmän paperintekijän roolissa johon tuen osittain pitkänlinjan taustoitetaan.

Henkilöstön arvoihin vaikuttaa amerikkalaisissa paperitehtaissa hyvä valmius kilpailuun ja kovaan

Jatkuu sivulla 28.



Utiskymin kuvakisan palkintojen jakotilaisuus pidettiin Koskelassa 25.10. Kuvassa palkitut vas. Hannu Kilkki, Stig-Olof Forsström, Keijo Lahtinen, Juhani Kärkkäinen, Risto Kanervo, Mauno Hirvinen ja Väinö O. J. Niemelä. Jouni Askola ei päässyt osallistumaan tilaisuuteen.

Jatkoa edelliseltä sivulta.

Väinö O.J. Niemelän lähettämässä kuvassa on myös koira, nimeltään Diego. Nimi johtuu siitä, että koira tuotiin aikoinaan Suomeen San Diegosta Kaliforniasta.

“Kalakaverini kuvasi minut Diegon kanssa Kirkonmaalla. Kalat, joita kuvassa näkyy, ovat syksyn suurimpia haileja.”

Koira ei ole sattumalta kalankerkaajan vieressä. “Se tappelee kaloista usein lокkien ja variksen kanssa”, naureskelee Väinö, joka vuonna 1984 lähti eläkkeelle Kuusanniemen sellutehtaan soodakattilan konemestarin töistä.

Hannu Kilkki, joka toimi Kymillä muun muassa sukeltajana ennen eläkkeelle siirtymistään, löysi kuvauskohteensa vedenrajaista Ulkotammion saaresta.

“Siinä rantakalliolla oli pieni monttu, johon kertyi sopivasti meri- ja sadevettä. Tumma merivesi puolestaan rajasi kalliota niin, että syntyi vaikutelma naisen vartalonmuodoista. Kivi on Ulkotammion graniittia”, kertoo Hannu.

“Olimme yhtiön erämajalla Nuolingissa. Poikani, joka pitää

sukeltamisesta, päätti yllättää mökin laiturin läheisyydessä olevan sorsapoikueen. Hän ui vedenpinnan alla sorsaparven keskelle ja nousi siellä pintaan. Kuvaa ei voitu ottaa uudelleen, koska sorsat oppivat heti varovaisemmiksi ja huomasivat uudet sukellusyritykset”, kertoo Stig-Olof Forsström kuvastaan, joka sai tapahtumasarjassa kunniamaininnan.

Kaikkien kuvakisaan osallistuneiden kesken arvotun palkinnon voitti Anna-Liisa Lahtinen Voikkaalta.

Kiitämme kaikkia kuvakisaan osallistuneita ja toivomme ensi kesän kisaan vähintään yhtä runsasta osanottoa.



TEKSTI: IRMA NIEMI
KUVAT: LAURI SORVOJA JA IRMA NIEMI

18.9. järjestettyyn Nostotyönvalvoja-kurssiin osallistui mm. Kymin ja Voikkaan tehtaan rakennus-, kunnossapito- ja sähkötyönjohtoa.

Lisää turvallisuutta nostotyöhön

Valtioneuvoston viime vuonna voimaantulleen päätöksen mukaan henkilöitä saa pääsääntöisesti nostaa vain henkilönostoon tarkoitettulla nostolaitteella. Säännöstä poiketen henkilönosto voidaan tehdä myös tavaranostoon tarkoitettulla nosturilla ja trukilla, jos se on tarkoituksenmukaista ja turvallista. Näitä nosturilla ja trukilla tehtäviä nostoja varten annettiin säännökset, jotka tulivat voimaan syyskuussa 1999. Trukkien osalta säännöksiä ei ole aikaisemmin ollut. Nostureita ovat koskeneet vuodesta 1986 voimassa olleet säännöt, jotka on nyt korvattu uusilla.

Kymillä on aloitettu nostotyötä valvovien sekä nostoja suorittavien henkilöiden kouluttaminen. Kymin teollisuusoppilaitoksella järjestettiin 18.9. Nostotyönvalvoja-kurssi, jossa käsiteltiin mm. lainsäädännön asettamia uusia vaatimuksia henkilönostotyölle,

turvallisuuskysymyksiä sekä nostotyöhön liittyvää tarkastusmenetelyä. Kurssi oli tarkoitettu nostotyönvalvojille kuten työnjohtajille, jotka teettävät nostotöitä. He toimivat myös valvojana teettämässään työssä.

Kurssin suunnittelivat yhdessä Kuusankosken tehtaiden työsuojelu, Kymin tehdaskuljetukset ja UPM-Kymmene Training. Kymin tehdaskuljetuksesta puuhاميةhenä oli osastopäällikkö **Jukka Kuusela**.

Uusista henkilönostotyön vaatimuksista on Kuuselan mukaan tärkein nostojen ennalta suunnitteleminen, joka on valvojan tehtävä. Muita vaatimuksia ovat nostotyönvalvojan asettaminen, varmistaminen että itse nosto suoritetaan turvallisesti sekä käytettävän nostolaitteen ja henkilönostokorin tarkastaminen ennen käyttöönottoa. Myös nostokorin määräaikaistarkastuksista on huolehdittava.

Kymintehtaalla patosillan tuntumassa asentaja Vesa Heino tarvitsi nostokoria saadakseen muutaman metrin korkeudella olevat katulamput vaihdettua.

TARKISTUSLISTA KÄYTTÖÖN JOULUKUUSSA

Kurssilla tutustuttiin työsuojelun ja tehdaskuljetusten laatimaan tarkistuslistaan, joka otetaan käyttöön joulukuussa. Tarkistuslista on kaksiosainen: ensimmäisessä osassa käsitellään asiat, jotka on tarkistettava kaikissa nostoissa ennen työn aloittamista. Toisessa osassa olevat asiat koskevat henkilönostoja. Henkilönostoja tehtäessä, valvoja, nosto-



korissa työskentelevä ja kuljettaja yhdessä käyvät listan läpi ja allekirjoittavat sen ennen nostotyön aloittamista.

Jukka Kuusela kertoo, että henkilönostoihin liittyvää koulutusta on luvassa mm. tehdaskuljetusten hiabkuljettajille ja trukinkuljettajille. Hän painottaa, että osastojen on itse valvottava, että niiden nostotöitä tekevällä henkilökunnalla on tehtävään riittävä koulutus.



Maailmanperintöbongarit löytäneet Verlan

Verlan tehdasmuseossa vieraili kesän aikana useita ulkomaalaisia, jotka pyrkivät "bongaamaan" maailmanperintökohteita eli käymään niin monessa kohteessa kuin on mahdollista.

Slovenialainen **Tomas Hocer** käväisi Verlassa syyskuun loppulla ja ilmoitti, että hänellä on nyt listallaan 155 kohdetta eri puolilta maailmaa. Suurin osa kohteista on Euroopassa, mutta Tomas on ennättänyt käydä muutamana viime vuoden aikana myös Afrikassa, Pohjois- ja Etelä-Amerikassa sekä Australiassa.

UNESCO:n maailmanperintöluettelossa on tällä hetkellä 630 kohdetta 118:ssa eri maassa. Bongareiden maailmanennätystä Tomas ei kuitenkaan pääse vielä hätyyttelemään, sillä eräällä japanilaisella lehtimiehellä huhutaan olevan listoillaan yli 400 kohdetta.

Vieraita Igepalta



Igepan toimitusjohtaja **Dieter Heinkel** ja Michaelis-Igepan toimitusjohtaja **Winfried Brüggmann** kävivät Kuusankoskella 10.-11.9. tutustumassa PK -8 projektiin ja neuvottelemassa PK 8:n uuden tuotteen myyntimahdollisuuksista. Igepa on yksi Euroopan suurimmista tukkureista ja tällä hetkellä Kymin PK 7:n toiseksi suurin asiakas.

Kuvassa vasemmalta **Heikki Hyvärinen**, **Ken Ehrnrooth**, **Winfried Brüggmann**, **Markku S. Korpela**, **Dieter Heinkel** ja **Vesa Halme**.

TEKSTI: MATTI OKSANEN,
KUVA: SOILE KÄRHÄ

MUKANA SUURI MÄÄRÄ OPISKELIJOITA

Kielikoulutus lähti käyntiin

Englannin kielikoulutus pyöriähti täydessä mitassaan käyntiin lokakuun alussa, kun pääosa opiskelijoista aloitti opinnot Kuusankosken Työväenopiston tiloissa. Työväenopisto oli luonnollinen valinta opiskelijoiden suuren määrän vuoksi. Kaiken kaikkiaan koulutuksessa on mukana 275 henkilöä, joista Kymi Paperin puolelta runsas parisataa ja Voikkaalta seitsemänkymmentä.

Opiskelutasoja on neljä, joista ensimmäiset kaksi, joilla myös leijonanosaa eli 220 opiskelijaa on aloittanut, ovat työväenopiston hyvässä hoidossa. Opiskelussa käytetään suomalaista Promentortietokoneohjelmaa, johon tunnetaan yleisesti olevan erittäin tyytyväisiä. Opettajina toimivat **Helena Arola**, **Virpi Kuusela** ja **Miikka Rikala**.

Opiston tiloissa toimii myös kaksi keskusteluryhmää, joita vetää **David Smith**, Kuusankoskelle kotiutunut pesunkestävä britti.



Yhtiön ammattikoululla koontuu ryhmä, jota vetää kolme Helsingin Yliopiston käännöstieteen laitoksen opiskelijaa; **Jenna Horko** ja **Saara Salin** pääkaupunkiseudulta sekä **Nina Tuominen** Lappeenrannasta. Tämä ryhmä, 34 henkilöä, jakaantuu tunneilla pienempiin ryhmiin, joissa sitten käsitellään kieliopillisia seikkoja, keskustellaan eri aiheista jne.

Opetuksen järjestämisen pää-

ajatuksena oli hakea opiskeluun uutta kulmaa ja sitä tarjoavat juuri nuoret, innokkaat opiskelijapettajat ammattikoululla sekä tietokoneen avulla tapahtuva opetus työväenopistolla.

"Tuntuu oikein hyvältä, kun palaute on ollut 99,9 % positiivista. Porukka on ollut innolla mukana", toteaa Matti.



Osmo "Oki" Partti mitaleineen...

TEKSTI: ULLA PARIKKA
KUVAT: OKI PARTIN KUVA-ARKISTO

Jäin taas koukkuun", muistelee Voikkaan PK 17:n koneenhoitaja Osmo "Oki" Partti uudelleen alkanutta moottoripyöräilyharrastustaan. "Olin katsomassa kilpailuja vuonna -97 ja istahdin kehotuksesta kaverini Lasse Oksasen pyörän päälle kokeilemaan, miltä se tuntuu. Kävin katsomassa vielä parit kilpailut, ja siitä se lähti.

Innostus nousi pintaan entiselle motocrossajalle, oli pakko toimia. Okin ja Honda-moottoripyörän voittokulku alkoi. Sillankorvan poikakerhossa sen vetäjä, levyseppä Hannu Palmu, alkoi tiimeineen koota pyörää vuonna -98. Poikakerho syntyi alkoiina, kun kymmenkunta samanhenkistä kaveria vuokrasi tilat Voikkaan sillan pielessä olevasta rakennuksesta voidakseen askarrella milloin minkäkin koneen kimpussa. Vaikka kerho nykyisin toimii Korrialla, on kerran annettu nimi säilytetty.

EUROOPAN JA POHJOISMAIDEN PARHAAT

Talvella -99 poikakerholaiset rakensivat Okin nykyisen pyörän.



KUVA: JUHA TILIKKA

... ja radalla vauhdissa.

Okin vauhti ei hiljene iänkään myötä

Alussa oli putken pätkä, jonka ympärille moottoripyörä koottiin. Kaikki mahdollinen tehtiin itse. Moottorin viritysosat tilattiin Englannista. Isomäen Pekka hoiti koneistukset. Pyörä räätälöitiin Okille. Aina, kun yksi vaihe valmistui, Oki istui puikkoihin ja mitoitus tehtiin sen mukaan. "Siksi sitä onkin niin mahdolloman hyvä ajaa", Oki myhäilee. Okin moottoripyörä on 350-kuutioinen Honda. Moottorilohkot ovat vuoden -72 mallia.

Pyörä valmistui keskiviikkoiltana kello kymmenen korvilla. Torstaiamuna aikaisin Oki lähti kilpailumatkalle Norjaan. Perjantaina kilparadalla oli vapaat harjoitukset ja tehtiin vielä hienosäädöt. Lauantaina oli ensimmäinen kilpailu ja sunnuntaina toinen. Oki voitti molemmat. Silloin hän ties, että pojat ovat tehneet hyvän pyörän. Pyörän, joka kulki malikkaasti ja oli kestävä tekoa.

Okin viime kesä kului kilpailuja kierrellessä. Saaliskin on komea: Euroopan mestaruus, Pohjoismaiden mestaruuskisoissa hopeaa. Suomen CUP-sarjassakin tuli hopeaa, vaikka hän ajoi vain neljä seitsemästä mahdollisesta

kisasta. Kisakokemusta kertyi Norjasta, Ruotsista ja Slovakiasta.

ROAD RACING ON VAUHDIKASTA MENOA

Road Racing-ajo näyttää hyvin vauhdikkaalta ja vaaralliselta harrastukselta. Yhdessä erässä on kolmisenkymmentä ajajaa. Joskus joudutaan karsimaan. Ajomatka on 30 - 40 kilometriä, kymmenen kierrosta.

Ajonopeus on suorilla noin 200 kilometriä tunnissa ja kurveissa kallistetaan melkein maata vasten. Oki vakuuttaa, ettei vaaraa ole, ellei mitään yllättävää satu. Öljyä roiskahtaa joskus jonkun moottorista radalle, ja joka joutuu ajamaan siitä yli, se on meno. Mylläkkä on melkoinen, kun useampi ajaja sattuu samaan sumaan.

Ajajien ikähaarukka on hyvin laaja, mukana on nuoria ja vanhoja. Suurin osa on kuitenkin 35 - 50-vuotiaita. Suomessa lajin aktiivisia harrastajia on parisenkymmentä.

KAIKKI MAKSAA

Kaikki harrastukset maksavat.

Oki laskeskelee sijoittaneensa pelkästään pyörään noin 30 - 40 000 markkaa, mikä on kylläkin halpa hinta. Kisamatkatkaan eivät ole ilmaisia. "Onneksi olen saanut tukea: polttoainetta ja muuta.

Tärkeä tuki on myös vaimo. Hän matkustaa mukana kilpamatkoilla ja toimii huoltojoukkona. Pyörän huollossa ja harjoitusten ajanotossa hänen apunsa on myös korvaamaton.

AJO JATKUU

Oki aikoo jatkaa harrastustaan niin kauan kuin kykenee. Ensi talvena pyörään rakennetaan uusi moottori. "Kaikki aiemmin saatu kokemus hyödynnetään tarkkaan", hän kertoo.

Menestyksen myötä on nyt helpompi saada tukea hankkeeseen. Esimerkiksi moottorisäädöt ajetaan kohdalleen jarrupenkissä. Homman hoitaa Suomen paras alan mies, moottoritekniikan insinööri Olavi Lehtinen. Hän hoitaa myös tarvittavat koneistustyöt omassa yrityksessään.

Oki toivoo löytävänsä lisää tukijoita, mikä mahdollistaisi harrastuksen jatkamisen. Ensi kesänä on tarkoitus ajaa kaikki Euroopan ja Pohjoismaiden mestaruusosakilpailut. Sitten on vielä näytösajot, joita järjestetään ympäri Suomea. Niissä on ollut hyvä yleisömenestys. Kymillä työskentelevä Esa Karhu ajaa näytöksissä toista Sillankorvan poikakerhon moottoripyörää.

Oki kiittää työnantajaa myötmielisestä suhtautumisesta harrastukseensa. Tarvittavat vapaapäivät on saatu sovitteluksi. Hän on tehnyt koko 40-vuotisen työrupeamansa Voikkaan tehtaalla kolmi vuorotyötä, ja työaikamuoto sopii ajoharrastuksenkin puolesta mainiosti hänelle.

Oki haluaa korostaa Sillankorvan poikakerhon osuutta kaikessa tekemisessä ja tukemisessa.

"Ilman sitä en olisi saavuttanut näitä mitaleja. Pojat tekivät minulle luokassaan Euroopan parhaimpiin kuuluvan pyörän, elleivät peräti parhaimman."



Nyt TANSSITAAAN!

Elämäni on pyörinyt aika paljon erilaisten liikunnallisten harrastusten parissa, joihin useimmiten on liittynyt jollakin tavalla kilpailuhenkisyys.

Olisiko ensimmäinen sellainen ollut, kun olin tulossa tähän maailmaan. Isäni vei äitiäni (ja minua) hevoskyydillä sairaalalle synnytyslaitokselle aamu-yöstä marraskuun 14. päivänä vuonna 1954.

Aika, joka tuohon matkaan kului isän taskukellolla otettuna, oli tasan 12 minuuttia. Matkaa Pilkanmaasta kotimökin pihalta sairaalanmäelle on reipas kahdeksan kilometriä. Melkoista vauhtia tavallisilla heinäkärryillä, mutta olihan Vilpas kylän kovin menijä.

SUOMEN LAVATANSSI-KULTTUURI ON AINUTLAATUISTA MAAILMASSA

Mieluisin harrastukseni, ehkä nuoruusvuosien painia lukuun ottamatta, on kuitenkin nykyinen lavatanssiharrastus.

Enpä tiedä, mikä siinä oikein viehättää. Se vain on niin mukavaa kaikkine osa-alueineen, ja veisi miehen kokonaan, ellei muitakin mielenkiintoisia harrastuksia olisi.

Ei heti tule mieleen toista paikkaa, missä mies määrää suunnan ja vauhdin, eikä tule edes riitaa.

Lavatansseissa ei ole sääntöjä, miten pitäisi tanssia, vaan jokainen voi valita itselleen sopivan ja mieluisan tyylin, on sitten kyseessä mikä tanssilaji tahansa. Kaikki tyylit ovat sallittuja.

Lavatanssikulttuuri Suomessa on aivan ainutlaatuista. Lavoilla tanssivat tytöt niin poikien kuin vaarienkin kanssa. Ikärasismia ei ole kumpaankaan suuntaan, kunhan vain tanssitaiteen kohdallaan, eikä ole nauttunut kahvia vahvempaa; onhan lähde tanssimaan...

Tanssiminen edellyttää tiettyä rytmitajua ja koordinaatiota. Väitetään kuitenkin, että 99 prosenttia niistä ihmisistä, jotka kieltäytyvät tanssimisesta siksi, että heillä on "kaksi vasenta jalkaa", omaavat riittävän valmiuden paritanssien harrastamiseen. Eli lähes jokainen oppii tanssimaan, jos vain haluaa.

Suomessa tanssittavia paritansseja on yli 30 ja lähes jokaisessa

Kirjoitusvuorossa on automaatioinsinööri Lasse Nyström Voikkaan tehtaan suunnitteluosastolta.

Hänen mieluisin harrastuksensa on tätä nykyä lavatanssi.



Pari Sirke Kivelä – Lasse Nyström vauhdikkaan jiven pyörteissä.

niissä on vielä useampia tyytlejä. Esimerkiksi humpassa on perushumppa, nilkkuhumppa (=hump-pafoxi, pohjoisessa tanssitaan pal-jon), kävelyhumppa ja kuviohumppa, joten valinnanvaraa löytyy.

SUOMALAINEN TANGO KOKO KANSAN TANSSI

Tällä hetkellä minulla on päällim-mäisinä opiskeltavina tanssimuo-toina suomalainen lavatango ja boogie woogie.

Suomalaisessa tangossa poika ottaa tiukan otteen tytöstä ja tanssi viedään loppuun asti tiukassa syleilyssä, käyttäen kehon ja musiikin kieltä. Suomalaisessa tangossa on tunnetta ja intohimoa. Hyvää tangoa tanssiessa ympäris-tö katoaa, kuulet vain musiikin ja tunnet tyttösi läheisyyden, annat musiikin viedä....

Suomalainen tango on koko kansan tanssi, jota jokainen suomalaisen osaa ja saa tanssia omalla tavallaan, nimenomaan persoonallisuus lisää sen rikkautta.

BOOGIE WOOGIE ANTAA TILAA LUOVUDELLE

Boogie woogie on jenkkitanssi, niinkuin jivekin, se sopii parhaiten 50-luvun rock'n rolliin ja sitä vanhempaan rhythm'n bluesiin, ja tietysti boogie woogie -musiikkiin.

Boogiena voi kuitenkin tanssia lähes kaikkia tansseja. Boogie antaa tanssijan luovuudelle tilaa. Erilaisten tanssikuvioiden määrä on rajaton, ja musiikin tulkitsemisen tanssin avulla tekee lajista todella haastavan, mutta samalla mielenkiintoisen.

Tulkinta on parhaimmillaan silloin, kun näkee parin tanssivan boogieta, eikä kuule musiikkia, mutta kuitenkin tunnistaa, mitä kappaletta he tanssivat. Se on laulamista jaloilla ja koko keholla.

Jos todella haluaa fyysisesti

rasittaa itseään, niin nopeaa boogieta tanssiessa pääsee helposti jo yhden tanssin aikana "hapoille".

Muutaman kerran olen käynyt myös "pukkaamassa" eli kokeilemassa ruotsalaisten humppaa, joka on myös jenkkitanssi nimeltään bugg. Muita Suomessa tanssittavia jenkkitanseja ovat ainakin lindy hop, fusku, rock'n roll, disco-swing, charleston ja shag.

PARASTA JIVEA ON "JAKSAA VAARIKIN TANSSIA..."

Ehdottomasti paras jivena tansittava kappale on Reijo Taipaleen "Jaksaa vaarikin tanssia". Siitä tulee mieleeni tanssireissu Vantaan Pavilla viime keväänä.

Tyttöystävänä kanssa tanssitiin jivea ja tehtiin kuvassakin näkyvä hyppykuvio. Kyykistyin hie-man liikaa, kuului melkoinen rusaus, aivan kuin se olisi tullut *siel-tä*. Samalla tunsin kuinka viileää ilma pääsi vapaasti jalkoväliini.

Vierellämme tanssiva vieras parikin pysähtyi hämmästelemään äänen kuultuaan. Selvisi, että housuthan ne vain repesivät, kyl-läkin aivan selkäpuolelta vyön alta etupuolelle vetoketjun alareunaan asti. Tanssit oli sillä kertaa tanssittu, varahousuja kun ei ollut mukana.

Parketilla tavataan...

Seuraavaksi kirjoittajaksi haastan Risto Jokisen Kymen hienopaperitehtaan automaatiokunnossapidosta, opiskelukaverini Valkeakosken ajoilta.



Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön vaali 2000

Määräpäivään 30.9.2000 mennessä saapui hallitukselle sama määrä ehdokkaita, mikä oli täytettävien paikkojen määrä. Valtuuskuntaan tulivat siten valituiksi vuosiksi 2001–2002 seuraavat henkilöt:

TYÖNTEKIJÄJÄSENET

Hilkka Halme (Riitta Tuviala), Kirsti Hirvonen (Kari Haara-oja), Harri Meriluoto (Jukka Koponen), Petri Nissinen (Helena Karvonen), Pekka Pöysä (Paavo Pesonen), Heikki Tiihonen (Hannu Pääkkönen).

TOIMIHENKILÖJÄSENET

Erkki Haarto (Päivi Solismaa), Kyllikki Ek (Ruut Nyysö-nen), Raimo Motturi (Päivi Puranen), Reino Grönlund (Antti Tuominen), Irma Pukki (Eila Jyräs), Maija Uronen (Anne Pelli).

Hallitus

Vuoden 2000 apurahojen tilitys

Vuoden 2000 apurahat on tilitettävä 23.11.2000 mennessä. Jos Sinulla on aikataulusongelmia, ota ajoissa yhteys apurahalau-takunnan sihteeriin, puh. 02 04 15 2112.

Apurahan voi peruuttaa, jos se on jäänyt käyttämättä. Sen voi myös siirtää tulevalle vuodelle, mikäli syy on riittävän perusteltu.

Vuoden 2001 perinteisten apurahojen haku alkaa joulukuus-sa 2000.

- Kilpailu lukijoille -



Keksisitkö sinä Utiskymille uuden nimen?

Osallistu Utiskymin nimikisaan ja keksi lehdelle uusi nimi. Nimenvaihdos on aiheellinen, koska Utiskymin ilmestymiskerrat ovat harventuneet, ja lehden nimes- sä oleva uutis-sana ei enää anna oikeaa kuvaa lehden luonteesta ja sisällöstä. Lehti ilmestyy nykyisin kahdeksan kertaa vuodessa. Lehti on tällä hetkellä UPM-Kymmene Kuusankosken tehtaiden eli Kymi Paperin ja Voikkaan tehta- an henkilöstölehti. Toivottavaa on, että nimi kuvastaa tätä kokonaisuutta.

Nimikisaan voivat osallistua kaikki Utiskymin lukijat. Voit- tajaehdotuksen tehnyt palkitaan Lapin matkalla, Saari- selälle 1.-8.4.2001. Lisäksi kaikkien kilpailuun osallistu- neiden kesken arvotaan kolme esinepalkintoa.

Lähetä ehdotuksesi kirjallisena (sähköpostitse tai kirjeenä) Irma Niemelle 10.12. mennessä. Sähköposti: irma.niemi@upm-kymmene.com. Postiosoite: Kymi Paper Oy, Viestintäosasto, 45700 Kuusankoski.

Kymi Paperin ja Voikkaan tehta- an tiedotustoimikunnat ar- vioivat nimiehdotukset joulukuussa. Nimikisan tulos selvi- ää ensi vuoden ensimmäisessä numerossa.

Nimi? NIMI?

Nimi?

NIMI?

TEKSTI: IRMA NIEMI



Vuoden palokuntalaiseksi valittu Jarmo Aalto (2. vasem- malta) sai tunnustusta mm. aktiivisesta ja tunnollisesta palokuntatyöstä. Pastan valmistajana PK 7:llä työskentele- vä Aalto on kuulunut Kymin tehdaspalokuntaan 15 vuoden ajan. Palokunnassa hän toimii konemiehenä. Kuva palkit- semistilaisuudesta: vas. Perttu Kero, Jarmo Aalto, Reijo Pehkonen ja Leo Puljava.

KYMIN TEHDASPALOKUNTA 95 VUOTTA

Hyvä kisamenestys on kruunannut juhluvuoden

Kymen tehdaspalokunta viet- ti 95-vuotisjuhlaansa 14. lo- kakuuta Kymin kerholla. Tilaisuus- dessa muisteltiin mennyttä viisi- vuotisjaksoa sekä palkittiin toi- minnassa pitkään ja ansiokkaasti mukana olleita palokuntalaisia. Juhlaan osallistui yli 60 henkilöä.

Juhlavuotta viettävään tehdas- palokuntaan kuuluu tällä hetkellä 36 sammutusmiestä. Joukkueita on kolme. Teollisuuspalopäällik- könä toimii **Perttu Kero**. Ensimmäinen teollisuuspalomestari on **Reijo Pehkonen** ja toinen teolli- suuspalomesari **Leo Puljava**.

Katsauksessaan Leo Puljava kertoi, että hälytyksiä palokunnal- le oli syyskuun loppuun menses- sä ehtinyt tulla 122. Viime vuon- na hälytysmäärä oli yhteensä 135.

Kuluva vuosi on ollut menes- tys palokunnan kilpailutoiminnas- sa. "95-vuotisen juhluvuoden kunniaksi kilpailujoukkue on löy- tänyt oman tieto- ja taitotasonsa ja menestynyt todella hyvin eri kil- pailuissa. Tällainen suoritustaso on yksi parhaita palokuntakilpai- luissa yhden vuoden aikana", Pul- java totesi.

Hyvin menneitä kisoja ovat

valtakunnallinen Jehu-maljakilpailu (3. sija), Etelä-Suomen teollisuuspalokuntien kilpailut (2. sija), läänin liiton kisa Kouvolassa (2. sija) ja Vipu-kilpailu Selänpäässä (2. sija).

PALKITTUJA

Suomen Pelastusalan Keskusjärjestön ansiomitali: Jouni Hyytiäinen, Jari Kinnunen, Veijo Niemi, Pertti Nikander, Reijo Pehkonen, Leo Puljava ja Juha Skyttä.

Kaakkois-Suomen pelastusalanliitto ry:n ansioristi: Perttu Kero, Hannu Laitinen ja Vesa Väri. Liiton ansiomitalin sai Jarmo Aalto.

Palvelusvuosimitalin saajat: Jari Kinnunen (20 vuotta), Perttu Kero (15), Veijo Niemi (15), Tapio Saarinen (5) ja Sami Talvinen (5).

Vuoden joukkueeksi nimettiin II-joukkue.

Tietokilpailun paras oli **Juha Pirilä**. Jehu-maljakilpailussa paras tietomies Kymiltä oli **Jari Kinnunen**. Kilpailujoukkueen omissa kilpailuissa paras tietomies oli **Tarmo Ristola**.

Vuoden 2000 palokuntalaiseksi valittiin **Jarmo Aalto**.



Kymin tehdaspalokuna sijoittui kolmanneksi Jehu-malja 2000 -kilpailussa. Kuvassa (vas.) Tapio Saarinen, Veijo Niemi, Jari Kinnunen (joukkueen johtaja), Juha Skyttä, Tarmo Ristola ja Mikko Mannari. Kuvasta puuttuvat Ari Korpela ja Jouni Ahola (varamiehet).

TEKSTI: IRMA NIEMI, KUVA: ARI KORPELA

Kymin tehdaspalokunta kolmanneksi Jehu-maljakisassa

Kymin tehdaspalokunta sijoittui kolmanneksi syyskuun 16. päivänä Turun messukeskuksessa pidetyssä Jehu-malja 2000 -kisassa. Tapahtumaan osallistui 46 joukkuetta ja 270 henkilöä eri puolilta maata. Jehu-maljakisassa palokun-

nat mittelevät paremmuudesta tiedoissa ja taidoissa. Nyt järjestetty kisa oli 49:s. Paras tietokilpailussa oli Anjalan VPK. Kymin tehdaspalokunnan joukkue oli viides. Henkilökohtaisessa tietokilpailussa parhaat pisteet kymiläisistä sai **Jari Kinnunen**. Taitokilpailun

paras oli Lempäälän VPK ja Kymin joukkue oli kolmas.

Yhteistuloksissa Kymin tehdaspalokunta sijoittui kolmanneksi. Paras oli Anjalan VPK ja toiseksi paras Lempäälän VPK.

TEKSTI: LASSE KOVIKKO

Kymin kerhon syystansseissa soi 60-luvun rautalanka



Kymin kerhon perinteiset syystanssit tanssittiin syyskuun viimeisenä viikonloppuna 60-luvun musiikin tahdissa.

Illan vauhdikkaasta menosta vastasi ajan hengen mukaisesti aito kuuskytluvun "rautalankaorkesteri" **The Diamonds**. Orkesteri ja tuon ajan ikimuistoiset sävelet pitivät huolen siitä, että parketti oli koko illan täynnä iloisia tanssijoita.

Amerikkalainen paperiväki...

työskentelyyn. Erittäin tärkeää on voittaminen ja menestyminen yksilönä, mutta myös yhteisön jäsenyyttä arvostetaan.

Yhteisöön kuuluminen ei ole tärkeää vain työpaikalla, vaan myös kylä-, kaupunki- ja työn ulkopuolisen yhteisön jäsenyys on keskeinen arvo.

Korkeasta elintasosta johtuen henkilökohtaisille mieltymyksille ja työn sisällölle annetaan paljon suurempi arvo kuin skandinaavisissa tehtaissa. Toisaalta rahalla mitataan lähes kaikkea menestyksestä arvostukseen.

PITKÄ TYÖVIKKO

Viikottainen työaika Blandinin paperitehtaalla on 40 tuntia. Vuosityöaika riippuu henkilön ansaitseman loman pituudesta. Sopimuksen mukaan seisokkeja on

vuosittain kaksi, joulukuun ja heinäkuun 4. päivä, Yhdysvaltain kansallispäivä.

Vuorotyössä on voimassa 12 tunnin työpäiviin perustuva 4-vuororajustelma periaatteella neljä päivää työtä ja neljä vapaata.

Yritysten työntekijät voivat USA:ssa järjestäytyä ammattiliittoon tai toimia riippumattomina. Päätös tehdään äänestyksellä yrityskohtaisesti.

Liittoja voi olla joko yrityskohtaisia, kuten Blandinissa tai koko USA:ta kattavia.

Työehtosopimukset USA:ssa ovat yleensä 4-6 vuoden mittaisia. "Työehtosopimuksen erikoisuus suomalaisesta näkökulmasta on senioriteetti. Taloon sisääntulopäivä antaa henkilölle järjestysnumeron, joka kertoo, missä järjestyksessä hän voi yrityksessä edetä."

Kutsu

Nykyisissä tiloissaan Marsinkatu 1:ssä
25 vuoden ajan toiminut

Kymin työterveyskeskus

kutsuu toimintapiiriinsä kuuluvia
tutustumaan sekä taloon että työskentelyynsä.

**Ovet ovat avoinna
17. marraskuuta klo 12.00 - 15.30.**

Tarjolla on myös terveystietoutta ja alan tietovisa,
valokuvanäyttely ja tietenkin kakkukahvit.

Tervetuloa!

KIITOKSIA



Sydämelliset kiitokset minua merkkipäivänä muistaneille.

Jarmo Kontkanen

Lämmin kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Raija Liski

Kiitos muistamisesta jäädessäni me vapaalle.

Hilkka ja Sakari Virtanen

Lämmin kiitos muistamisesta työtovereille jäädessäni vapaalle.

Heikki Sahala

Lämmin kiitos kaikille muistamisesta.

Erkki Pessa

Parhaat kiitokseni teille kaikille yhteisistä rakentamisen vuosista ja muistamisesta vaihtaessani vapaalle.

Pekka Sipiläinen

Joulujuhla Voikkaan eläkeläisille puolisoineen



**Voikkaan seuratalossa
keskiviikkona 13. joulukuuta
klo 14.00**

**Jouluista ohjelmaa
Kahvitarjoilu**

Tervetuloa !



Pertti Salminen



Heikki Hyvärinen



Robert de Graaf



Ulrich Wienbecker

löstöstä, koulutuksesta ja jatkokoulutuksesta sekä henkilöstöhallinnon viestinnästä. Lisäksi hän vastaa yhteistyössä henkilöstöjohtaja Heinz-Ludwig Grossin kanssa henkilöstön kehittämisestä ja henkilöstömarkkinoinnista. Ulrich Wienbecker raportoi Nordland Paperin toimitusjohtaja Matti Lindahlille. Wienbecker toimi aiemmin koulutuspäällikkönä. Henkilöstöjohtaja Gross vastaa edelleen muista henkilöstöasioista ja keskittyy niihin konsernitasolla.

CHANGSHUN PAPERITEHDAS

Peter Löfgren on nimitetty myynti- ja markkinointijohtajaksi 1.9. lähtien.

UPM-KYMMENE FINE PAPER

Kiinassa Changshussa toimivan UPM-Kymmene Paperin toimitusjohtaja **Pertti Salminen** on ni-

mitetty UPM-Kymmene Fine Paperin johtoryhmän jäseneksi 1.9. alkaen.

Markkinointi

Dipl.ins. **Heikki Hyvärinen**, 39, on nimitetty graafisten papereiden tuotepäälliköksi 1.9. lähtien. Hänen päätehtävänä on graafisten papereiden, erityisesti Kymin uusien WFC-lajien tuotemarkkinointi. Hän toimii projektikoordinaattorina uusien WFC-lajien myynti- ja markkinointiryhmässä. Aiemmin Hyvärinen toimi PK 7:n projektipäällikkönä UPM-Kymmene Fine Paperin markkinoinnissa. Hänen sijoituspaikkansa on Kuusankoski ja hän raportoi graafisten papereiden markkinointijohtaja David Mackielle.

Myynti

Robert de Graaf on nimitetty 15.9. lähtien myyntikoordinaatiopäälliköksi. Hänen päätehtävänsä on koordinoida määrä- ja hintakehitystä myynti- ja asiakassuunni-

telmien mukaisesti tiiviissä yhteistyössä tuotannosuunnittelun sekä asiakastiimien kanssa. Robert de Graaf raportoi graafisten papereiden myyntijohtaja Vesa Halmeelle. Hän työskenteli aiemmin myyntikoordinaattorina.

SANOMA- JA AIKAKAUSLEHTI-PAPERIT -TOIMIALA

Harri Vesa on nimitetty prosessipäälliköksi vastuualueenaan myynnin suunnittelu- ja kapasiteetin hallintaprosessit. Hän raportoi markkinointipäällikkö Ilkka Helkolalle, joka vastaa myynnin hallinnasta. Vesa jatkaa kokopäivätoimisena markkinoinnin edustajana Chain 2000 -projektin kapasiteetin hallinnassa ja johdon raportoinnissa.

Kauppat.maist. **Tommi Heinonen** on nimitetty Erikoiskustantajat-asiakassegmentin markkinointipäälliköksi Helsinkiin 1.1.2001 alkaen. Hän raportoi johtaja Paul Maksimoville. Heinonen toimii parhaillaan markkinatutkimuspäällikkönä UPM-Kymmene Fine Paperissa Dörpenissä, Saksassa.

KYMI PAPER OY

Paperitehdas

Työtekniikko **Veli Naumanen** on nimitetty 1.11. alkaen vuoromes-tariksi MG-osastolle.

Myyntiosasto

Myyntiosastolla **Hannele Hyök-käri** on nimitetty 16.10. alkaen Norservice-myyntisihteeriksi. Hänen tähän asti hoitamansa A4-pakkauksiin liittyvät tehtävät siirtyvät Riitta Virtaselle.

NORDLAND PAPIER

Ulrich Wienbecker, 31, on nimitetty henkilöstöpäälliköksi 1.10. alkaen. Hän vastaa työehtosopi-muksen piiriin kuuluvasta henki-

Avantouintia Kuusankoskella

Voikkaalla, UPM-Kymmenen Virtakiven saunalla, on mahdollisuus avantouinnin harrastamiseen 1.11. alkaen. **Naiset keskiviikkona, miehet perjantaina klo 14.00 - 19.00.** Lippuja 12,00 mk/kpl saa ostaa uimahallin kassalta ja Kuusankoskitalon lipunmyynnistä. Tule virkistäytymään.

Kuusankosken kaupungin liikuntatoimi

Voikkaan koneosaston pikkujoulu

Sommelossa lauantaina 25.11.2000 klo 18.30

Ilmoittautumiset ja lisätietoja 14.11. mennessä **Jorma Hennerille**, puh. 374 8306 tai työpuh. 0204 15 3222.

Hinta 60 mk henkilöltä. Myös korjauspajan eläkeläiset mukaan.

Tervetuloa!



Kymin eläkeläisten joulujuhla



**Kuusankoskitalossa
maanantaina 11. joulukuuta
klo 14.00–16.00**

**Ohjelmaa
Kahvitarjoilu**

**Ilmoittautumiset toivotaan 4.12. mennessä:
puh. 0204 15 2206, Eine Hasari
0204 15 2211, Pirjo Rautanen
0204 15 2294, Tuula Vainikka**

Tervetuloa !

SAIRAUSKASSA TIEDOTTAA

Kokouskutsu

Kuusankosken Tehtaiden Sairauskassan varsinainen kassankokous pidetään tiistaina **28. päivänä marraskuuta klo 17.00** Yksyksissä.

Kokouksessa käsitellään sääntöjen 40 §:ssä mainitut marraskuun kassankokoukselle kuuluvat asiat.

Sairauskassan hallitus

ELÄKEpäiville



KYMI PAPER OY

Ostokirjanpitäjä **Pirkko Arvila** taloushallinto (36 palvelusvuotta), koneenhoitaja **Tauno Mentu** paperitehdas PK 9 (40), 3. lämmittäjä **Jouni Salo** sellutehdas (43).

UPM-KYMMENE OYJ, VOIKKAA

Kehityspäällikkö **Teuvo Honkanen** tuotekehitys (28 palvelusvuotta), koneenhoitaja **Jouko Laurila** Vo paperi (40), piirtäjä **Terttu Pihkala** Vo suunnittelu (23).

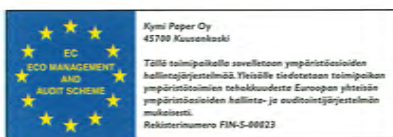
OSAN ottomme



Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Oskari Avikainen, 84, Ky sulf.sellu (kuollut 22.9.), **Anja Gammel**, 72, Vo paperi (22.9.), **Aino Hamari**, 84, Vo paperi (5.10.), **Enni Höijer**, 90, Vo puuhiomo (7.10.), **Alvar Lassila**, 88, Ky paperi F-osasto (9.9.), **Paavo Laurila**, 79, Ky rakennusosasto (30.9.), **Aarno Satama**, 78, Vo rakennusosasto (30.9.), **Juha-Pekka Vesalainen**, 37, arkkisali (30.9.).

"Vihreät" merkit kertovat



Kymi Paper Oy
45700 Kuusankoski

Tällä toimipaikalla arvioidaan ympäristöasioiden hallintajärjestelmää. Yleisille tiedotetaan toimipaikan ympäristöasioiden tehokkuudesta Euroopan yhteisten ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmän mukaisesti.
Rekisterinumero FIN-5-00023



Kymin hienopaperit valmistetaan ympäristöä säästäten. Tuloksena ovat tasalaatuiset ja arkistokelpoiset tuotteet. Tästä kertovat toiminnallemme ja tuotteillemme myönnetty oheiset merkit ja sertifikaatit. Tämän painotuotteen papereille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeudet. KymPrintin osalta numero on 444 004 ja Novatechin osalta 244 024.



Suomalainen hyvinvointiyhteiskunta voi hyvin ja porskuttaa eteenpäin. Kovin kauan vuosina mitattuna ei näin ole ollut ja lama oli vain pieni notkahdus tässä välissä. Ihmisen muisti on, onneksi, lyhyt ja valikoiva. Se ilmenee aika hyvin miesten keskusteluissa armeijakokemuksista. Aika kulta muistot ja mieleen palaavat mukavat ja herkkuiset tapahtumat "harmaista". Tosiasiassa suuremmalle osalle varusmiesaika on ollut harmaata arkirutiinia ilman erikoisempia merkkitapahtumia.

Tavallisessa arkirutiinissa on myös koko asian ydin. Kun elämä on tavallista puurtamista, harmaata kuin syksyinen sää, niin siinä pienetkin muutokset tuntuvat isoilta asioilta. Osataan iloita aidosti ja elämä hymyilee ainakin hetken.

Me olemme tottuneet yltäkyläisyyteen ja hyvinvointiin viime vuosien aikana. Sillä ei ole pelkästään positiivisia vaikutuksia. Ihmisen yksi peruspaheista on laiskuus.

Miksi toimia ja tehdä kun kaikki tuntuu hoituvan? Antiikin Roomaa käytettiin aikanaan hyvänä esimerkkinä pahasta eli siitä miten yksilöiden rappeutuminen synnytti koko yhteiskunnan alasajon. Nykyisinkin ihmismieleen vaikuttamiseksi vaaditaan yhä suurempia asioita. Välinpitämättömyys tunkee lonkeroitaa yhä laajemmalle.

Olemmeko oppineet mitään Antiikin Rooman ajoista tähän päivään? Taatusti olemme ja yhteiskunta on kehittynyt huimaa vauhtia. Historialla on vain paha tapa toistaa itseään samoissa perusasioissa aina tietyllä aikavälillä. Selkeimpänä esimerkkinä siitä lienevät sodat, joita käydään eri puolilla maailmaa koko ajan. Ne eivät kosketa meitä paljoakaan, mikäli maantieteellistä välimatkaa on riittävästi. Ajatuksellisesti välimatkaa ei liene kuitenkaan niin paljon, kuin tahdomme itsellemme uskotella. Köyhyys, rasismi, syrjäytyneisyys, huumeet ovat yhtäläillä niin Suomen kuin Kuusankoskenkin nykypäivää. Emme asioita näe, jos emme halua. Asioille tulee merkitystä vasta silloin kun ne osuvat omalle kohdalle tai koskettavat läheisiä.

Äskettäin pidettyjen kunnallisvaalien kohdalla pohdittiin alhaista äänestysprosenttia. Syitä tarjoihtiin laidasta laitaan. Huolestuttavaa kuitenkin on se, että asioista ei välitetä. Täysin sama ei kuitenkaan ole kuka on ohjannassa veromarkkojen kohtaloa. Väitän yhdeksi alhaisen äänestysinnon syyksi edellä mainitsemiani asioita. Perusajatuksena sen, että meillä menee niin hyvin.

Nuorilla on tapana sanoa EVVK eli ei vois vähempää kiinnostaa. Vai olisiko ajatus sittenkin omaksuttu aikuisilta?

Yksi tämän päivän ongelmista on se, että mihinkään ei haluta si-

toutua. Ei perheeseen, työpaikkaan tai paikkakuntaan. Pelätään vastuuta. Jos jokin menee pieleen on helppo suunnata muualle ja jättää taakseen kaikki ikävä. En usko, että ihmisellä perusarvot ovat kuitenkaan paljon muuttuneet. Niihin palataan ennemmin tai myöhemmin. Jos joutuu koko elämänsä etsimään itseään saa siitä syyttää pitkälle itseään.

Kannattaa silti pohtia osaamemeko siirtää niitä hyviä perusarvoja nuoremmille. Kotona, työpaikalla, ystäväpiirissä. Kaikkialla niillä on tärkeä merkitys. Ilman perusarvoja kaikki luhistuu.

Kuinka lähellä on Rooman nousu ja tuho?

Peluri tarkastelee kuusankoskelaista paperiteollisuutta ja siihen liittyviä asioita ulkopuolisin silmin. Kannanotot eivät välttämättä heijasta Kymi Paper Oy:n tai Voikkaan tehtaan mielipiteitä.



Enemmän kuin uusi paperilaji.

Nämä uutuudet ovat enemmän kuin pelkkää paperia. **Future** ja **Yes** ovat tulevaisuuden ratkaisu. Ne eivät ole vain täydellinen valikoima huippuluokan tuotteita ammattilaisille ja kotikäyttäjille. **Future** ja **Yes** ovat kattava asiakaspalveluohjelma – ylivoimaisista logistiikkapalveluista merkkiuskollisuutta lisääviin ratkaisuihin.

Future ja **Yes** ovat mahdollisuus tehdä enemmän ja parempia kaappoja. Niiden kanssa voimme avata ikkunan tulevaisuuteen – yhdessä. Sano kyllä tulevaisuudelle.



Yes Color copy
Loistava värintoisto,
myös kotitulistimilla.



Yes Gold premium
Kirjeenvaihtoon ja tervehdyksiin.



Yes Silver multifunction
Katevä kotona ja toimistossa, tulostimessa
kuin tulostimessa, milloin tahansa.



Yes Bronze copy / print
Tallettaa parhaat ideasi ja pelastaa
lapsesi sadepäivän.

Future imagetech

Tarkka ja häikäisevä
värintoisto.



Future inktech

Paras perinteisissä toiminnoissa,
kuten mustesuikku- ja lasertulostuksessa.



Future multitech

Todellinen yleispaperi moneen käyttöön
ja erilaisiin konitorikoneisiin.



Future lasertech

Menesty myös vaikeissa olosuhteissa,
kun kopioidaan tai laseroidaan suuria määriä.



Future offset tech

Suunniteltu toimimaan offsetpainatuksessa.



Future tcf

Toimiston ekostävä.



UPM-Kymmene Fine Paper

Kotimaan myynti, Eteläesplanadi 2, 00130 Helsinki, puh. 0204 15 121 (vaihte), telekopio 0204 15 0507.
www.future-paper.com, www.yes-paper.com